



TOYOTA

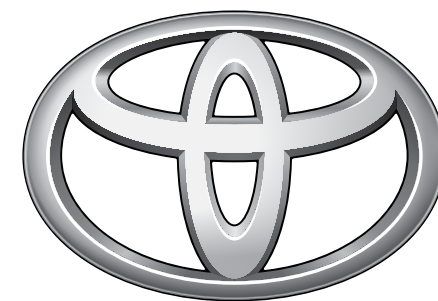
chuyển động tiên phong

BÁO CÁO PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG

Sustainability Report

2017





TOYOTA

chuyển động tiên phong

MỤC LỤC

INDEX

Thư ngỏ TMV President's message	7	Bảo vệ Môi trường Environmental Protection	12	Đóng góp Xã hội Contribution to Society	30	Đóng góp cho nền Kinh tế và Công nghiệp Ô tô Contribution to Economy and Industry	64
Tầm nhìn và Triết lý kinh doanh Vision and Philosophy	8	Bảo vệ môi trường tại nhà máy Environmental protection at TMV's plant	14	An toàn giao thông Traffic safety	30	Đầu tư và Sản xuất Investment and Production	64
Tầm nhìn Toyota toàn cầu Toyota Global Vision	8	Hoạt động hỗ trợ nhà cung cấp TMV supports for suppliers activities	22	Giáo dục - đào tạo và Phát triển nguồn nhân lực Education & HRD	38	Nội địa hóa và xuất khẩu Localization and Export	66
Tầm nhìn Toyota Việt Nam Toyota Vietnam Vision	10	Hoạt động hỗ trợ đại lý TMV supports for dealers activities	24	Bảo vệ Môi trường Environmental Protection	44	Hệ thống đại lý và Dịch vụ sau bán hàng Dealer network and After sale service	68
Triết lý kinh doanh Business Philosophy	12			Văn hóa - Xã hội Culture - Society	52		
				Quỹ Toyota Việt Nam Toyota Vietnam Foundation	62		



THƯ NGỎ

PRESIDENT'S MESSAGE



Lời đầu tiên, cho phép tôi được bày tỏ lòng biết ơn sâu sắc vì sự ủng hộ, tin tưởng và hợp tác của Chính phủ, các Bộ, ban, ngành, các tổ chức nhà nước, tổ chức phi chính phủ, các đối tác kinh doanh, đại lý, khách hàng, các cơ quan thông tấn báo chí và người dân Việt Nam đã dành cho Công ty Ô tô Toyota Việt Nam (TMV) trong suốt hơn 21 năm qua.

Chính thức hoạt động kinh doanh tại thị trường Việt Nam từ năm 1995, TMV đã nỗ lực không ngừng để trở thành Công ty dẫn đầu trên thị trường với doanh số bán cộng dồn đạt gần 500.000 xe và đón tiếp hơn 7,5 triệu lượt xe vào làm dịch vụ tại hệ thống Đại lý chính thức của TMV trên toàn quốc.

Bên cạnh đó, là nhà sản xuất ô tô, TMV luôn nhận thức được trọng trách trong việc đóng góp cho sự phát triển của cộng đồng, đặc biệt trong lĩnh vực bảo vệ môi trường. Trên thực tế, đã có nhiều hoạt động ý nghĩa đã và đang được triển khai cùng với sự hỗ trợ và hợp tác của các cơ quan chính phủ, các tổ chức nhà nước, tổ chức phi chính phủ, trường đại học, cao đẳng, cũng như người dân địa phương.

“Báo cáo phát triển bền vững năm 2017” giới thiệu tới Quý vị tổng quan về định hướng và các hoạt động đóng góp xã hội của TMV trong suốt 21 năm qua, trong đó có các hoạt động mới được triển khai trong năm 2016 và những tháng đầu năm 2017.

Tiến tới tương lai chuyển động của Việt Nam, TMV sẽ tiếp tục phấn đấu trở thành Công ty đáng tin cậy, mang lại cuộc sống tươi đẹp hơn đến cho mọi người dân Việt Nam.

Cuối cùng, chúng tôi mong muốn tiếp tục nhận được sự tin tưởng, ủng hộ và hợp tác của Quý vị.

Trân trọng,

Toru Kinoshita
Tổng giám đốc



First of all, I would like to express my deep gratitude for the support, trust and cooperation of the Government, Ministries, committees, sectors, state organizations, NGOs, dealers, customers, press agencies and the people of Vietnam for Toyota Motor Vietnam (TMV) over the last 21 years.

Starting business in Vietnam since 1995, TMV has made continuous efforts to become a leader in the automobile market with nearly 500 thousands sold vehicles and over 7.5 million serviced units at Toyota official dealer network nationwide.

Besides, being an automaker, as ourself commitment - to be a good citizen in the local community, TMV is always well aware of its important responsibilities to contribute to sustain the development of society, especially focusing on the Environment area. It was proved that we have kept continuously conducting contribution activities, with support and cooperation of Government, state organizations, NGOs, universities and local people.

And today, TMV has an honor to introduce to you the 2017 Sustainability Report with desire to present an overview of TMV's direction and social contributions to sustainable development of Vietnam society over the last 21 years, especially new activities launched in 2016 and first months of 2017.

Toward leading mobility of Vietnam's future, TMV continues to strive to become a truly trustworthy company in town, to bring more happiness to Vietnamese people.

Finally, we would expect to receive your continuing trust, support and cooperation.

Yours sincerely,

Toru Kinoshita
President

TẦM NHÌN VÀ TRIẾT LÝ KINH DOANH

VISION AND PHILOSOPHY

TẦM NHÌN TOYOTA TOÀN CẦU

Toyota sẽ dẫn đầu tương lai của chuyển động, nâng tầm cuộc sống trên toàn thế giới với những cách thức di chuyển an toàn và đáng tin cậy nhất.

Bằng những cam kết về chất lượng, cải tiến không ngừng và gìn giữ hành tinh Trái Đất, chúng tôi nỗ lực vượt qua mọi sự mong đợi để được tặng thưởng bằng nụ cười của khách hàng.

Chúng tôi sẽ đạt được những mục tiêu đầy thách thức của mình bằng cách quy tụ tài năng và đam mê của những con người tin tưởng rằng sẽ luôn có cách tốt hơn.

TIÊN PHONG

Lead The Way

Toyota sẽ là người mở lối tiên phong. Chúng tôi sẽ nắm bắt mọi cơ hội và đầu tư cho tương lai.

Toyota will be a frontrunner. We will seize opportunities and invest in the future.

VƯỢT QUA MỌI SỰ MONG ĐỢI

Exceed Expectations

Quan điểm của chúng tôi là mang lại cho khách hàng những thứ khách hàng cần.

Our attitude is to anticipate and deliver to the needs of those we serve.

CAM KẾT CHẤT LƯỢNG

Commitment To Quality

Chúng tôi không ngừng nâng cao tiêu chuẩn của mình: độ tin cậy và mức độ hài lòng của khách hàng.

We constantly raise our standards for dependability, reliability and customer satisfaction.



TƯƠNG LAI CỦA CHUYỂN ĐỘNG

Future Of Mobility

Chúng tôi sẽ phát triển những mẫu xe mới và theo đuổi những cách thức mới để kết nối công nghệ với con người.

We will develop new forms of transportation and pursue new ways to connect technology with people.



NÂNG TẦM CUỘC SỐNG TRÊN TOÀN THẾ GIỚI

Enriching Lives Around The World

Thông qua ý tưởng "monozukuri" (bí quyết thành công trong sản xuất kinh doanh của Toyota), chúng tôi sẽ tạo công ăn việc làm, phát triển con người và đóng góp cho xã hội.

Through the concept of monozukuri, we will create jobs, develop people and contribute to society.



NHỮNG CÁCH THỨC DI CHUYỂN AN TOÀN VÀ ĐÁNG TIN CẬY NHẤT CHO CON NGƯỜI

Safest & most responsible ways of moving people

An toàn cho nhân viên và khách hàng của chúng tôi là ưu tiên số 1. Và không có gì quan trọng hơn điều này.

Safety is our number one priority - for our employees and our customers. Nothing is more important.

TOYOTA GLOBAL VISION

Toyota will lead the way to the future of mobility, enriching lives around the world with the safest and most responsible ways of moving people.

Through our commitment to quality, constant innovation and respect for the planet, we aim to exceed expectations and be rewarded with a smile.

We will meet our challenging goals by engaging the talent and passion of people, who believe there is always a better way.

CẢI TIẾN KHÔNG NGỪNG

Constant Innovation

Mục tiêu của chúng tôi là "Luôn có chiếc xe tốt hơn". Chúng tôi không ngừng tự làm mới chính mình, giới thiệu những công nghệ mới và tăng khả năng cạnh tranh.

Our goal: "Always better cars." We continually reinvent ourselves, introduce new technologies and stay ahead of our competition.

NỤ CƯỜI KHÁCH HÀNG

Rewarded with a smile

Sự hài lòng của khách hàng được thể hiện rõ nhất ở nụ cười. Nụ cười thể hiện sự ghi nhận và đánh giá cao những gì chúng tôi đang nỗ lực làm vì họ.

Customer satisfaction is best expressed with a smile. It promotes a behavior of gratitude and appreciation in all that we do.

QUY TỤ TÀI NĂNG VÀ ĐAM MÊ CỦA CON NGƯỜI

Engaging The Talent And Passion Of People
Sức mạnh của Toyota đến từ kỹ năng và sự đa dạng của các thành viên và đối tác kinh doanh... từ cách giải quyết vấn đề và đưa ra những ý tưởng mới.

The power of our organization comes from the skill and diversity of our team members and business partners... solving problems and creating new ideas.



GÌN GIỮ HÀNH TINH TRÁI ĐẤT

Respect For The Planet

Trong mọi việc làm, chúng tôi đều cân nhắc đến vấn đề của trái đất. Chúng tôi nghiên cứu và phát triển các hệ thống, giải pháp thân thiện với môi trường.

In everything we do, we will show consideration to the planet. We investigate and promote systems and solutions that are eco-friendly.



NHỮNG MỤC TIÊU Đầy THÁCH THỨC

Challenging Goals

Luôn đặt ra những mục tiêu đầy thách thức và cùng nhau nỗ lực để đạt được... đó chính là chúng tôi - những con người Toyota.

We aim high and work together... that's who we are.



LUÔN CÓ CÁCH THỨC TỐT HƠN NỮA

There Is Always A Better Way

Tinh thần Kaizen (cải tiến) luôn phát huy và thách thức chúng tôi tìm ra cách tốt hơn trong mọi việc chúng tôi làm, trong mỗi ngày qua đi.

The spirit of Kaizen... reaching higher and challenging ourselves to find a better way in everything we do... every single day.

TẦM NHÌN TOYOTA VIỆT NAM

Toyota Việt Nam sẽ nỗ lực để dẫn đầu xu hướng chuyển động đột phá và nâng tầm cuộc sống cho người dân Việt Nam.

Thông qua những cam kết về chất lượng, đẩy mạnh tính an toàn, làm hài lòng khách hàng, đóng góp cho nền công nghiệp ô tô Việt Nam và tôn trọng môi trường cũng như cộng đồng, chúng tôi sẽ nỗ lực vượt qua mọi mong đợi để nhận được nụ cười của khách hàng và trở thành công ty đáng được tin cậy nhất Việt Nam.

Chúng tôi sẽ tạo ra sức mạnh để đạt được những mục tiêu đầy thách thức này nhờ những thành viên đầy tài năng và đam mê, luôn nghĩ ra một cách làm tốt hơn trong công việc.

TOYOTA VIETNAM VISION

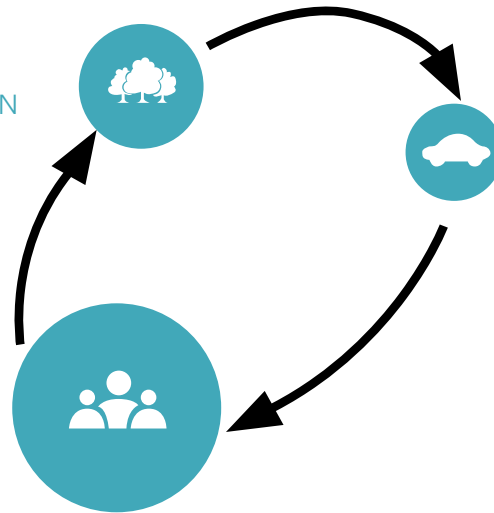
TMV will exert ourselves to lead the future of mobility and elevate Vietnamese people's lives.

Through our commitment to quality, safety, customer satisfaction, contribution to the automotive industry of Vietnam, and through our respect to the community and environment, we will surpass expectations to be rewarded with customers' smiles and be the most beloved company in Vietnam.

We will devote our efforts to meet these challenging goals by engaging the talent and passion of TMV's members, who believe there is always a better way.

TRIẾT LÝ KINH DOANH

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG
ENVIRONMENTAL PROTECTION



ĐÓNG GÓP XÃ HỘI
CONTRIBUTION TO SOCIETY

SẢN XUẤT KINH DOANH
PRODUCTION AND SALES

SẢN XUẤT VÀ KINH DOANH: NỀN TẢNG CHẤT LƯỢNG, VƯƠN TỚI THÀNH CÔNG

Tri ân sâu sắc đối với đất nước và con người Việt Nam, TMV đã và đang dành nhiều tâm sức trong việc đầu tư công nghệ và mở rộng sản xuất, luôn nỗ lực để tạo ra những sản phẩm chất lượng cao với tiêu chuẩn toàn cầu và mức giá cạnh tranh; ghi nhận và tôn vinh những cống hiến của các nhân viên, đồng thời khơi dậy và phát huy năng lực của toàn đội ngũ; luôn chia sẻ cơ hội phát triển và sự thành công cùng các đối tác, và hơn hết, chúng tôi sẽ tiếp tục đồng hành và nâng tầm cuộc sống cho các khách hàng yêu mến và tin dùng sản phẩm Toyota.

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG: PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG CÙNG XÃ HỘI

Ngay từ những ngày đầu thành lập, TMV đã luôn phấn đấu để trở thành một "Doanh nghiệp xanh". Không chỉ nỗ lực giảm thiểu tối đa tác hại đến môi trường, đầu tư nghiên cứu và ứng dụng các công nghệ thân thiện với môi trường tại nhà máy, chúng tôi còn hỗ trợ đại lý và các nhà cung cấp thực hiện các hoạt động cải thiện và bảo vệ môi trường để hoàn thiện một "Chu trình xanh khép kín". Bên cạnh đó, nhiều chương trình lớn về bảo vệ môi trường với nhiều hoạt động thiết thực và có ý nghĩa của TMV, đã nhận được sự đánh giá cao và hưởng ứng mạnh mẽ của toàn xã hội, đặc biệt là thế hệ trẻ.

ĐÓNG GÓP CHO XÃ HỘI: HỖ TRỢ VÀ CHIA SẺ VỚI CỘNG ĐỒNG

Song song với việc hoàn thành mục tiêu kinh doanh, chúng tôi cũng nỗ lực để trở thành một công dân tốt trong cộng đồng xã hội qua việc triển khai và thực hiện rất nhiều hoạt động, chương trình lớn có ý nghĩa xã hội sâu sắc trong nhiều lĩnh vực như: an toàn giao thông, giáo dục và phát triển nguồn nhân lực, bảo vệ môi trường và văn hóa - xã hội. Đặc biệt, ý thức được vai trò quan trọng của nhân tố con người trong sự thành công của doanh nghiệp và sự phồn vinh của đất nước, chúng tôi luôn không ngừng tạo điều kiện cũng như tăng cường đầu tư cho việc cải thiện chất lượng giáo dục và phát triển nguồn nhân lực tại Việt Nam.

Trên tất cả, những triết lý này được chúng tôi xây dựng bằng niềm tin và trách nhiệm đối với sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô nói riêng, của Việt Nam nói chung và sự trân trọng với môi trường, xã hội, và con người Việt Nam.

BUSINESS PHILOSOPHY



PRODUCTION AND SALES: QUALITY FOUNDATION TO STRIVE FOR SUCCESS

To express the depth of our gratitude to the country and people of Vietnam, TMV has made great efforts to invest in the technology and expand production to create high quality products at a global standard with a competitive price. We also greatly appreciate and honor the contributions of our employees by encouraging and developing their abilities. Furthermore, we always share development opportunities and successes with our shareholders. Above all, we will continue to accompany and enrich the lives of our customers who trust and love Toyota products.

ENVIRONMENTAL PROTECTION: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Since the first day of its establishment, TMV has always strived to be "a green automaker". Not only by making non-stop efforts to minimize environmental damage, and through investing, researching and applying environment-friendly technologies in our plants, but also by supporting dealers and suppliers to take part in activities that will improve and protect the environment with an aim of nurturing a "green circle". Furthermore, a major initiative named "Go Green" to protect the environment with many meaningful and practical environmental activities of TMV has been received high acknowledgement and strong advocacy from the community and especially from young people.

CONTRIBUTION TO SOCIETY: SUPPORTING AND SHARING WITH COMMUNITY

Besides achieving business objectives, we also make endless efforts to be a model citizen by implementing numerous meaningful activities and programs across many sectors, such as Traffic safety, education and HRD, environmental protection and culture society. In particular, to be aware of the importance of human factor in the success of a business and the prosperity of the country, we constantly invest and facilitate the growth of education and human resource development in Vietnam. Above all, our philosophy is based on our love toward the automobile industry, our belief in Vietnam's development, and our respect for the environment and society.

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG TẠI NHÀ MÁY

ENVIRONMENTAL PROTECTION AT TMV'S PLANT

CHÍNH SÁCH MÔI TRƯỜNG

Không chỉ thực hiện các hoạt động sản xuất theo tiêu chuẩn của Hệ thống Quản lý Môi trường, Công ty Ô tô Toyota Việt Nam (TMV) còn luôn tiên phong trong việc thực hiện Quy trình Sản xuất Sạch. Theo đó, TMV luôn chú trọng đến các ảnh hưởng về môi trường trong toàn bộ vòng đời của sản phẩm từ sản xuất đến bán hàng và sử dụng, sau đó áp dụng và triển khai các hoạt động nhằm giảm thiểu tối đa các tác hại đến môi trường.

Trên cơ sở đó, chính sách môi trường được TMV xây dựng và triển khai hướng tới 3 mục tiêu chính:

- Tuân thủ các quy định của luật pháp Việt Nam về môi trường (không có các vi phạm và khiếu nại liên quan đến môi trường).
- Giảm thiểu rủi ro về môi trường, tập trung vào các biện pháp giảm thiểu ô nhiễm đất và nguồn nước ngầm.
- Thực hiện các hoạt động bảo vệ môi trường, tập trung vào vấn đề giảm thiểu các chỉ số về lượng phát thải khí các - bô - níc (CO2), chất thải, lượng tiêu thụ nước và chất hữu cơ dễ bay hơi (VOC).

Bên cạnh đó, nhằm đảm bảo sức khỏe và an toàn cho nhân viên công ty, TMV đã ban hành Chính sách Sức khỏe, An toàn và Môi trường vào tháng 9/2009 và cập nhật đến tháng 4/2017. Đặc biệt, chính sách này còn áp dụng với các tổ chức, cá nhân, các nhà thầu và nhà cung cấp có hoạt động kinh doanh và hợp tác với TMV.

CHỨNG CHỈ ISO 14001

Song song với việc đầu tư phát triển hệ thống sản xuất, TMV luôn không ngừng nghiên cứu, đầu tư và ứng dụng các công nghệ thân thiện với môi trường, triển khai nhiều hoạt động nhằm giảm thiểu các tác hại đến môi trường, đồng thời liên tục tổ chức các khóa đào tạo nhằm nâng cao nhận thức về việc bảo vệ môi trường cho đội ngũ cán bộ công nhân viên. Chính vì vậy, tháng 5/1999, TMV tự hào là nhà sản xuất ô tô đầu tiên tại Việt Nam được cấp chứng chỉ ISO 14001 về Hệ thống Quản lý Môi trường tại nhà máy. Cho đến nay, TMV liên tục duy trì và được tái cấp chứng chỉ ISO 14001. Dự kiến tháng 10/2017, Công ty sẽ hoàn thành việc nâng cấp Hệ thống Quản lý Môi trường theo yêu cầu của ISO 14001 phiên bản mới nhất năm 2015.

ENVIRONMENT POLICY

Not only performing manufacturing activities in accordance with the Environmental Management System, TMV is also a pioneer in the implementation of the Clean Production Process. Accordingly, TMV always attaches importance to the environmental impacts of the entire life cycle of the product from production to sales and use, then applies and implements activities to minimize any harmful environmental impact.

Based on that, the environmental policy is developed and implemented by TMV to address three main objectives:

- Compliance with the environmental laws of Vietnam (no violations and complaints related to the environment).
- Reducing the risk of environmental incidents, focusing on air pollution (nitrogen oxide NOx, sulfur dioxide SOx, dust), water pollution, soil and groundwater pollution.
- Carrying out environmental protection activities, focusing on the reduction of CO2, wastewater, volatile organic compounds (VOC) emissions.

In addition, in order to ensure the health and safety of company employees, TMV issued the Health, Safety and Environment Policy in September 2009 and updated to April 2017. In particular, this policy also applies to organizations, individuals, contractors and suppliers engaged in trading and cooperation with TMV.

ISO 14001 CERTIFICATION

Together with the investment in developing production system, Toyota Motor Vietnam also makes non-stop efforts in studying and investing in environment-friendly technologies at its plant; raising awareness of environmental protection for all employees. For this reason, in May 1999, TMV had the honor as the first automobile manufacturer in Vietnam to receive ISO 14001 certification Environmental Management System. Up to now, TMV has continuously regranted ISO 14001 Certification. It is expected that by October 2017, the company will have completed the upgrade of Environmental Management System according to the requirements of the latest 2015 version of ISO 14001.



TMV nhận chứng chỉ ISO 14001 qua các năm
TMV was certificated ISO 14001 over years

XỬ LÝ NƯỚC THẢI

Là một trong những mục tiêu quan trọng trong chính sách môi trường do TMV xây dựng và thực hiện từ những ngày đầu thành lập tại Việt Nam, xử lý nước thải tại nguồn luôn được TMV chú trọng thực hiện và liên tục đầu tư nghiên cứu cho ra các giải pháp tối ưu nhất.

Với Hệ thống Xử lý Nước thải tập trung và hiện đại được đầu tư hàng triệu Đô la Mỹ, TMV đã có một quy trình xử lý nước thải đáp ứng mọi tiêu chuẩn mà pháp luật Việt Nam yêu cầu (đạt Tiêu chuẩn cột A - QCVN 40:2011/BTNMT). Nước thải của nhà máy (bao gồm nước thải sinh hoạt và nước thải công nghiệp có chứa hóa chất) được đưa vào 3 bể chứa, sau đó được cho qua các khâu xử lý bằng phương pháp hóa học kết hợp với hóa lý và sinh học. Nước thải sau khi xử lý đạt tiêu chuẩn được xả ra hồ điều hòa. Công suất của Hệ thống Xử lý Nước thải tập trung của Nhà máy đạt 450 m³/ ngày đêm.

Dù Hệ thống Xử lý Nước thải vẫn đảm bảo vận hành theo đúng tiêu chuẩn, nhưng với mục tiêu “Không ngừng nâng cao chất lượng xử lý nước thải”, TMV vẫn tiếp tục đầu tư cho Hệ thống Xử lý Nước thải cả về trang thiết bị lẫn nhân lực vận hành, trong đó có thể kể tới một số hoạt động cụ thể sau:

Năm 2009: xây dựng và đưa vào sử dụng trạm tiền xử lý Niken có công suất 48m³/ ngày đêm (nhằm tăng cường năng lực xử lý Niken cho Hệ thống Xử lý Nước thải) với chi phí đầu tư ~350.000 Đô la Mỹ.

Năm 2013: xây dựng và đưa vào sử dụng Bể xử lý Ni - tơ với chi phí đầu tư ~215.000 Đô la Mỹ.

Năm 2015: xây dựng thêm 1 bể điều phối nước thải với công suất chứa 300m³ với chi phí đầu tư ~200.000 Đô la Mỹ. Bể này có chức năng điều phối và điều hòa nước thải khi số lượng và chất lượng nước thải đầu vào hoặc đầu ra không ổn định.

Để đảm bảo việc xử lý nước thải luôn đạt yêu cầu pháp luật về bảo vệ môi trường, TMV cũng thực hiện việc kiểm soát nội bộ hàng ngày tại Phòng thí nghiệm của Công ty. Nước thải đầu vào, nước thải trong các công đoạn xử lý và nước thải đầu ra được thí nghiệm ít nhất 1 lần/ ngày để có phương án xử lý kịp thời khi phát hiện bất thường.

WASTEWATER TREATMENT

As one of the most important objectives in environmental policy, TMV always pays its attention to the wastewater treatment at source and focuses on the investment in research resulting in the best solution for treatment.

TMV has developed a wastewater treatment system that meets all the standards required by Vietnamese law (column A - the Vietnamese Standard QCVN 40:2011/BTNMT) by investing millions of US dollars in generating an independent and modern wastewater treatment. Plant wastewater (including domestic effluents, industrial effluents and chemicals) is fed into 3 tanks and then passed through physicochemical and biochemical process. After standard treatment, wastewater is discharged into the regulating pond. The capacity of the Plant’s Wastewater Treatment System reaches 450 m³ per day and night.

Although the Wastewater Treatment System is still operating in accordance with the standard, but with the goal of “Continuously improving the quality of wastewater treatment”, TMV continues to invest in Wastewater Treatment System Equipment and human resources to operate, including the following specific activities:

In 2009: construction and putting into operation of Niken pre-treatment stations with the capacity of 48m³ per day (to improve the capacity of nickel treatment for wastewater treatment system) with the investment cost of ~ USD 350,000.

In 2013: construction and putting into operation Nitrogen Treatment Plant with investment cost of ~ USD 215,000.

In 2015: construction of an additional wastewater discharge tank with the capacity of 300m³ with the investment cost of ~ USD 200,000. This tank functions to coordinate and regulate wastewater when the quantity and quality of wastewater inputs or outputs are unstable.

In order to ensure that wastewater treatment always meets the requirements of environmental protection law, TMV also performs daily internal control at the company’s laboratory. Wastewater input, wastewater in the treatment stages and the wastewater output shall be tested at least once a day in order to have a timely treatment plan when detecting abnormalities.



Hệ thống xử lý nước thải tại nhà máy TMV
Wastewater treatment system at TMV’s plant

XỬ LÝ RÁC THẢI VÀ CHẤT THẢI RẮN

Nhằm đảm bảo rác thải và chất thải rắn không gây hại đến môi trường, tại nhà máy TMV, công tác tuyên truyền thực hiện giảm thiểu chất thải luôn được chú trọng, trong đó hoạt động được tiến hành theo thứ tự ưu tiên: Giảm thiểu chất thải - tái sử dụng nguyên vật liệu - tái chế chất thải. Chất thải và rác thải sẽ được phân loại ngay tại nguồn (chia làm 3 loại: rác thải nguy hại, rác thải tái chế và rác thải hữu cơ) và được đưa vào vị trí riêng của từng loại để được mang đi xử lý theo đúng quy trình tiêu chuẩn. Đặc biệt, với chất thải nguy hại, ngoài việc xử lý theo yêu cầu của pháp luật Việt Nam, TMV cũng tuân thủ theo chính sách “Không chôn lấp” (Zero landfill) của Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản nhằm bảo vệ môi trường đất, môi trường nước, cùng hệ sinh thái nói chung.

Hiện tại, việc vận chuyển và xử lý tất cả các loại chất thải nguy hại của TMV được thực hiện bởi Công ty TNHH sản xuất vật liệu xây dựng Thành Công và Công ty TNHH Môi trường Công nghiệp Xanh.

WASTE AND SOLID WASTE TREATMENT

In order to prevent environmental pollution, at the plant, TMV has always focused on the committed proposals of reducing waste according to the priority: waste reduction, re-use of materials and waste recycling. Waste will be classified at source and separated into 3 main categories: hazardous waste, recycling waste and organic waste. All of them have been classified and stored in different areas and waiting for treatment. Especially for hazardous waste, TMV not only complies with the law but also the policy of “Zero landfill” of Toyota Motor Corporation which aims to strengthen environmental protection of soil; water in particular and the ecosystem in general.

At present, the transportation and handling of all types of hazardous waste of TMV is carried out by Thanh Cong Construction Material Co., Ltd and Green Industrial Environment Co., Ltd.

GIẢM THIỂU PHÁT THẢI KHÍ CO2

Dưới định hướng của Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản nói chung và cam kết hành động vì môi trường của Toyota khu vực Châu Á Thái Bình Dương nói riêng, TMV đã và đang thực hiện rất nhiều hoạt động tiết kiệm năng lượng tại nhà máy nhằm giảm lượng khí thải CO2 ra môi trường (lượng phát thải CO2 được quy đổi từ lượng điện và nhiên liệu đốt tiêu thụ trong quá trình sản xuất của Nhà máy).

Từ năm 2013, Công ty đã thiết lập Ủy ban Năng lượng và ban hành Chính sách Năng lượng nhằm thúc đẩy hơn nữa hoạt động giảm thiểu tiêu thụ năng lượng. Tới năm 2016, công ty đã cắt giảm được 21% lượng phát thải CO2 tính trên một đơn vị sản phẩm so với năm 2014 bằng nhiều hoạt động thực tế như:

- Thay thế hệ thống đèn chiếu sáng từ đèn huỳnh quang sang đèn Led: tổng số 11.156 bóng đèn đã được thay thế, tiết kiệm được ~2.181.107 kwh/ năm.
- Lắp đặt máy nén khí biến tần: giảm tiêu thụ điện ~ 170.000 kwh/ năm.
- Cải tạo hệ thống làm mát trung tâm buồng sơn: tiết kiệm ~3 kwh/ sản phẩm.
- Bảo ôn bể phốt phát và bảo ôn nồi hơi: giảm tiêu thụ dầu Diesel ~1.032 lít/ năm.
- Nâng nhiệt độ nước cấp vào nồi hơi bằng thu hồi nước ngưng trên hệ thống: tiết kiệm ~7.711 lít dầu Diesel/ năm.

CO2 EMISSION REDUCTION ACTIVITIES

Under the direction of Toyota Motor Corporation in general and the commitment in the Environmental action plan of Toyota Motor Asia - Pacific in particular, TMV has been implementing many activities at the plant to reduce CO2 emissions into the environment (the amount of CO2 emission is calculated from consumed electricity and fuel during production at plant).

Since 2013, the Company has set up the Energy Committee and issued its Energy Policy to further promote energy efficiency. By 2016, the Company has cut 21% of its CO2 emissions per unit of product compared to 2014 with a variety of practical activities such as:

- Replacement of lighting system from fluorescent lamps to LED lights: a total of 11,156 bulbs have been replaced, saving ~ 2,181,107 kwh per year.
- Installation of compressor inverter: reduce electricity consumption ~ 170,000 kwh per year.
- Renovation of the central cooling system of the paint chamber: saving ~ 3 kwh per product.
- Insulation of phosphate tank and insulation of boiler: reduce the consumption of diesel oil ~ 1,032 liters per year.
- Raise the temperature of water supply to the boiler by condensate recovery on the system: save 7,711 liters of diesel per year.



Giảm thiểu khí các - bô - níc (CO2)
CO2 emission reduction



Hỗ trợ đại lý, nhà cung cấp
TMV supports dealers, suppliers

THÁNG MÔI TRƯỜNG

Từ năm 1973, Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản (TMC) đã phát động và lấy tháng 6 là “Tháng Môi trường Toyota toàn cầu”. Theo đó, trong tháng này, nhiều chương trình, hoạt động đa dạng liên quan đến bảo vệ môi trường trong cộng đồng nói chung và tại các nhà máy của tập đoàn nói riêng được triển khai. Đến năm 2003, Tháng Môi trường Toyota toàn cầu đã chính thức được áp dụng tại các nước trên thế giới có Toyota thành viên, trong đó có TMV, với nhiều hoạt động về môi trường được phát động tới toàn thể nhân viên công ty như: truyền tải thông điệp môi trường của chủ tịch Tập đoàn Toyota, tổ chức lễ ký cam kết bảo vệ môi trường, dán áp phích môi trường theo chủ đề của năm và phát động các thành viên tham gia thực hiện, trình chiếu các thông tin môi trường trong giờ ăn trưa tại Nhà ăn, phát động cuộc thi “Ảnh môi trường” cho cá nhân và “Vườn sinh thái/ góc sinh thái” cho các phòng ban...

Hoạt động của “Tháng Môi trường Toyota toàn cầu” đã góp phần nâng cao nhận thức bảo vệ môi trường cho Nhân viên trong Công ty.

ENVIRONMENTAL MONTH

Since 1973, Toyota Motor Corporation (TMC) of Japan has launched and chose June as “Global Toyota Environmental Month”. During this month, many programs and activities related to environmental protection in the community in general and in the company’s factories in particular are held. By 2003, Toyota Global Environmental Month was officially introduced in countries around the world with Toyota members, including TMV, with many environmental activities launched to all employees of the company such as: Conveying the environmental message of TMC’s President, organizing the signing ceremony of commitment to environmental protection, displaying environmental posters based on the theme of the year and launching to participants for implementation, broadcasting environment news during lunch time at the canteen, launching the “Environmental Photo” contest for individuals and “Eco - garden/ Eco - corners” contest for departments...

The operation of “Global Toyota Environmental Month” has contributed to raising awareness of environmental protection for employees in the Company.

HOẠT ĐỘNG HƯỚNG ỨNG “THÁNG MÔI TRƯỜNG”

Cuộc thi Vườn sinh thái “Eco Garden”

Cuộc thi “Ảnh môi trường Toyota”

Lễ ký cam kết bảo vệ môi trường

ACTIVITIES TO PROMOTE “ENVIRONMENTAL MONTH”

“Eco Garden” contest

“Toyota Environmental Photo” Contest

The signing ceremony of commitment to environmental protection



Giải nhất cuộc thi “Vườn sinh thái”
1st prize of “Eco Garden” contest



Giải nhất cuộc thi ảnh về môi trường
1st prize of “Environmental photo” contest



Cam kết bảo vệ môi trường
Environmental Protection commitment

HOẠT ĐỘNG HỖ TRỢ NHÀ CUNG CẤP

TMV SUPPORTS FOR SUPPLIERS ACTIVITIES

HƯỚNG DẪN MUA HÀNG XANH

Trước vấn nạn môi trường toàn cầu đang ngày càng trở nên trầm trọng (xuất phát từ lượng phát thải khí CO2 khổng lồ khiến trái đất nóng lên, khí hậu biến đổi khắc nghiệt,...), tháng 10/2015, Toyota đã xây dựng và công bố "Thách thức Môi trường Toyota đến năm 2050", nhằm giảm nhẹ những tác động môi trường và hướng đến mục tiêu "Thách thức về Không và Hơn thế nữa". Kế hoạch Hành động vì Môi trường 5 năm lần thứ 6 (từ tháng 4/2016 - tháng 3/2021) sẽ là bước đi đầu tiên trong chuỗi hành động vì mục tiêu này.

Để đạt được mục tiêu trên, TMV hiểu rằng cần phải có sự hợp tác tốt của các đối tác kinh doanh thông qua những quy trình hành động thống nhất.

TMV đã sửa đổi cẩm nang "Hướng dẫn Mua hàng xanh 2016", bên cạnh việc duy trì các hoạt động quy chuẩn có bổ sung thêm các nội dung mới để bắt kịp các vấn đề toàn cầu, như: giảm phát thải khí CO2 trong suốt vòng đời của sản phẩm bắt đầu từ nhà sản xuất cung ứng nguyên liệu, phụ tùng, giảm tác động đến môi trường nước, đẩy mạnh việc tái chế tài nguyên, quản lý việc sử dụng hoá chất và xây dựng một xã hội hài hoà với thiên nhiên...

Tuân thủ cam kết bảo vệ môi trường là ưu tiên quan trọng để duy trì tốt hơn "Chuỗi cung ứng xanh" của Toyota.

Để triển khai chi tiết các nội dung cụ thể trong cẩm nang "Hướng dẫn Mua hàng xanh", TMV đã thông báo chính thức về nội dung của cẩm nang, cũng như đề nghị các đối tác chỉ định người phụ trách công tác môi trường của đơn vị mình và liên tục đẩy mạnh các sáng kiến môi trường nội bộ.

TMV yêu cầu các nhà cung cấp mới (đặc biệt là nhà cung cấp phụ tùng, phụ kiện, vật liệu thô, vật liệu phụ trợ) phải có được chứng chỉ ISO 14001 trong vòng 1 năm sau khi bắt đầu kinh doanh với TMV. Ngoài ra từ tháng 1/2017, TMV còn chính thức triển khai hệ thống IMDS (Hệ thống Dữ liệu Nguyên vật liệu Quốc tế) tới các nhà cung cấp nhằm hệ thống hóa việc quản lý thành phần vật liệu và hóa chất trong mỗi sản phẩm.

Đặc biệt, TMV yêu cầu và hỗ trợ tất cả các nhà cung cấp, các đối tác kinh doanh lên kế hoạch hành động và thiết lập hệ thống trang thiết bị nhằm nỗ lực giảm phát thải khí CO2 trong toàn bộ các khâu từ thiết kế, phát triển sản phẩm đến vận hành trọn vẹn một vòng đời của sản phẩm.

GREEN PURCHASING GUIDELINES

The global environmental problem is getting worse (due to the enormous amount of CO2 emissions that cause global warming, climate change,...) in October 2015, Toyota created and announced the "Toyota Environmental Challenge to 2050", aimed at mitigating environmental impacts and toward the goal of "No more challenges and even better". The Sixth Five - Year Action plan for the Environment (April 2016 - March 2021) will be the first step in the chain of action for this purpose.

To achieve this goal, TMV understands the need of good cooperation with business partners through consistent processes of action.

TMV has revised the "Green Purchasing Guidelines 2016", in addition to maintaining normative activities, new contents are added to keep up with global issues such as reducing CO2 emissions throughout the product life cycle, starting from the manufacturer of raw materials and accessories, reducing water environment's impact, promoting the recycling, managing the use of chemicals and building a harmonious society with nature...

Compliance with environmental commitments is an important priority for maintaining Toyota's "Green Supply Chain".

To implement the details of the "Green Purchasing Guidelines", TMV made the official announcement of the content of the manual and also recommends partners to appoint their own environmental persons in charge and continuously promote internal environmental initiatives.

TMV requires new suppliers (especially suppliers of parts, accessories, raw materials, auxiliary materials) to obtain ISO 14001 certification within 1 year after cooperating with TMV. Besides, since January 2017, TMV officially launched the IMDS (International Data Systems Materials) to suppliers in order to systematize the management of material and chemical components in each product.

In particular, TMV requires and supports all suppliers, partners to make action plans and set up equipment systems that attempt to reduce CO2 emissions across all stages from design, development to full operation of a product lifecycle.



Hướng dẫn mua hàng xanh
Green Purchasing Guideline

HOẠT ĐỘNG HỖ TRỢ ĐẠI LÝ

TMV SUPPORTS FOR DEALERS ACTIVITIES

XÂY DỰNG “CHU TRÌNH XANH” KHÉP KÍN

Được sự khuyến khích và hỗ trợ từ phía TMV, đến nay, hầu hết các đại lý và các nhà cung cấp của TMV đã xây dựng và áp dụng thành công hệ thống quản lý môi trường theo tiêu chuẩn ISO 14001, nhằm hướng tới việc hoàn thiện “Chu trình xanh” khép kín từ khâu sản xuất linh kiện tới khâu lắp ráp, bán hàng, cũng như cung cấp dịch vụ đến khách hàng.

Với các nhà cung cấp, TMV đã áp dụng một chương trình lớn về môi trường ngay từ năm 2002 với 2 nội dung chính: áp dụng Hệ thống Quản lý Môi trường ISO14001 & loại bỏ/ thay thế các hóa chất cấm sử dụng tại Việt Nam ra khỏi quá trình sản xuất. Cho đến nay, toàn bộ các nhà cung cấp nội địa của TMV đã được cấp chứng chỉ ISO 14001. Bên cạnh đó, từ năm 2008, TMV đã phổ biến chương trình “Hướng dẫn mua hàng xanh” theo tiêu chuẩn của Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản tới các nhà cung cấp. Trên cơ sở nhận được sự đồng thuận và ủng hộ nhiệt tình từ phía các nhà cung cấp, đến nay, tất cả các chi tiết lắp ráp ô tô của công ty không còn chứa 4 loại kim loại độc hại bao gồm: Chì, Thủy ngân, Cadimi và Crom (6+).

Về phía các đại lý, đến nay, đã có 25 trong tổng số 47 Đại lý/ Chi nhánh đại lý và Trạm dịch vụ ủy quyền của TMV đã áp dụng thành công hệ thống Quản lý Môi trường và được cấp chứng chỉ ISO 14001. Các đại lý còn lại đang trong quá trình hoàn thiện và tiếp tục thực hiện các hoạt động bảo vệ môi trường. Dưới sự hướng dẫn của TMV, tất cả các đại lý của TMV đều được quản lý vật tư, hóa chất theo tiêu chuẩn, áp dụng quy trình quản lý rác thải và xử lý nước thải theo đúng yêu cầu. Bên cạnh đó, từ năm 2002 đến nay, các đại lý đã thực hiện nhiều hoạt động thu gom chất thải, các hoạt động này không chỉ tiết kiệm chi phí cho đại lý mà còn đóng góp vào việc tiết kiệm nguồn tài nguyên và bảo vệ môi trường. Cụ thể như:

- Thu gom dầu thải: thu gom và chuyển giao cho đơn vị xử lý chất thải.
- Thu gom dung môi hữu cơ thải: thu gom và tái chế bằng các máy tinh lọc dung môi.
- Thu hồi chai, can nhựa đã qua sử dụng: thu gom và chuyển giao cho các đơn vị tái chế.

BUILDING A CLOSED “GREEN CYCLE”

Under the encouragement and support from TMV, now, most dealers and suppliers have applied successfully ISO 14001 environmental management systems in order to achieve a closed “green circle” from the spare parts production phase, to assembling, sales and services.

For suppliers, since 2002, TMV has applied an environmental program with 2 main contents: Applying ISO 14001 Environmental Management System and remove/ replace the banned chemical substances from manufacturing. Until now, all of TMV’s main domestic suppliers have received ISO 14001 certification. In addition, from 2008, TMV has also suggested suppliers to follow the “Green Purchasing Guidelines” in accordance with TMC’s standard. With the consensus and enthusiastic support from suppliers, all parts have completely eliminated the usage of 4 noxious substances: Lead, Mercury, Cadmium, Hexavalent Chromium.

For dealers, until now, 25 out of the total 47 Toyota’s dealers and branches have successfully applied environmental management systems and they have received the ISO 14001 certification. TMV is now providing support for the remaining dealers to apply and implement environmental protection activities. Under TMV’s guidance, all dealers must manage materials and chemicals according to standards; apply waste management and waste water treatment procedures as required. In addition, TMV’s dealers have also carried out many waste collection programs since 2002. These programs not only help the dealers economize costs, but also contribute to saving the environmental resources and environmental protection such as:

- Waste oil collection: collect and transfer waste oil to licensed company.
- Waste organic solvent collection: collect and recycle using solvent refining machine.
- Used bottle and plastic can recovery: collect and transfer to licensed companies to recycle.



Trao chứng chỉ ISO14001 cho Toyota Láng Hạ
Dealer Toyota Lang Ha was certificated ISO 14001

PHÁT HÀNH CẨM NANG BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

Với mong muốn nâng cao ý thức bảo vệ môi trường cho tất cả các Đại lý/ Chi nhánh đại lý và Trạm dịch vụ ủy quyền Toyota, TMV đã xuất bản Cẩm nang Bảo vệ Môi trường dựa trên luật môi trường của Việt Nam nhằm mục đích:

- Giúp hệ thống đại lý hiểu rõ các yêu cầu của luật môi trường Việt Nam và đảm bảo mọi hoạt động tuân thủ theo pháp luật hiện hành của Việt Nam.
- Hướng ứng các chính sách của Toyota trong hoạt động bảo vệ môi trường.
- Thiết lập một hệ thống quản lý môi trường (EMS) theo yêu cầu của Toyota.
- Tăng cường cải thiện các hoạt động vì môi trường tại Việt Nam.

Hàng năm, Cẩm nang Bảo vệ Môi trường này đều được cập nhật những điều chỉnh, thay đổi của luật môi trường Việt Nam, đồng thời để cập các quy định mới phù hợp hơn, nhằm cải thiện hơn nữa các hoạt động môi trường tại các đại lý.

CHƯƠNG TRÌNH QUẢN LÝ RỦI RO VỀ MÔI TRƯỜNG

Nhằm đánh giá và quản lý các rủi ro về môi trường tại các đại lý, TMV đã tiến hành chương trình DERAP. Chương trình có 5 hạng mục cơ bản:

1. Chỉ định người phụ trách toàn bộ các vấn đề về môi trường của đại lý.
2. Cam kết việc tuân thủ bảo vệ môi trường.
3. Phân loại rác thải nguy hại và rác thải không nguy hại để chuyển giao cho các công ty có chức năng xử lý.
4. Yêu cầu 100% đại lý xây dựng hệ thống xử lý nước thải 3 ngăn để tách dầu thải ra khỏi nước thải.
5. Đảm bảo 100% xe sửa chữa điều hoà của khách hàng dùng máy thu hồi và tái chế ga, không để lọt ga ra ngoài trời.

Đại lý đạt được 5 hạng mục về quản lý rủi ro môi trường này sẽ được cấp chứng chỉ DERAP của Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản. Hiện nay, 5 hạng mục này vẫn luôn được kiểm tra và đánh giá định kỳ tại tất cả các đại lý dưới sự giám sát của TMV.

ISSUING ENVIRONMENTAL PROTECTION MANUALS

Wishing to raise awareness of environmental protection for dealer network, TMV has developed the manuals on environmental protection based on Vietnam’s environmental law with the purposes:

- To make clear the requirements of Vietnam’s environmental law for all dealers and ensure all activities are in accordance with current laws of Vietnam.
- To respond to Toyota’s policies for environmental protection activities.
- To set up an environmental management system (EMS) as required by TMV.
- To further improve environmental activities in Vietnam.

This manual has been updated annually to match the Vietnam’s environmental law as well as set the appropriate standards to improve the environmental activities at the dealers.

THE DEALER ENVIRONMENTAL RISK AUDIT PROGRAM

In order to evaluate and manage, environmental risks, TMV has implemented DERAP program to the dealers. It has 5 main contents:

1. Assign Environmental Promotional staffs that manage all environmental activities at dealer.
2. Commitment to comply with environmental protection.
3. Classification of hazardous waste and non-hazardous waste for transfer to licensed company.
4. Require 100% of dealers create wastewater treatment system with 3 parts to separate waste oil from waste water.
5. Ensure 100% of car repairing air conditioner using a recovery and recycling machine, no gas leaked outside.

The dealer will receive DERAP certificate from TMC if completing all these 5 contents. Currently, all these 5 contents have always been tested and reviewed periodically under the supervision of TMV.



Sách hướng dẫn bảo vệ môi trường Toyota
Toyota Environment Protection Manual



Chương trình quản lý rủi ro về môi trường
The Dealer Environmental Risk Audit Program

XỬ LÝ SẢN PHẨM THẢI BỎ

Thực hiện Quyết định 16 của Bộ Tài nguyên Môi trường (BTNMT) yêu cầu các nhà sản xuất/ nhập khẩu phải thiết lập điểm thu hồi các sản phẩm của mình bán ra sau khi đã hết hạn sử dụng, TMV và các Đại lý đã thực hiện xử lý danh mục sản phẩm thải bỏ bao gồm: Ấc quy các loại, CPU các loại, Camera, Đầu DVD, CD các loại, Điều hòa nhiệt độ, Săm, Lốp, Dầu nhớt các loại. Hiện tại, TMV đã lập điểm thu hồi sản phẩm thải bỏ đầu tiên là ở đại lý Toyota Thanh Xuân, bắt đầu hoạt động từ ngày 1/7/2016. Đồng thời, TMV cũng đang nghiên cứu việc thiết lập thêm điểm thu hồi ở các địa phương khác.

DISCARDED PRODUCT SCHEME

To implement the Decision 16 of the Ministry of Natural Resources and Environment which requires producers/ importers to set up recall and disposal site for their sold products after expiry, TMV and dealers have processed a list of disposable products including: Batteries of all types, CPUs, Cameras, DVD players, CDs, Air Conditioners, Tubes, Tires, Lubricants of all kinds. The first waste recall and disposal site was set up at Toyota Thanh Xuan dealer, which began operations on July 1st, 2017. At the same time, TMV is also investigating to establish additional waste recall and disposal sites in other localities.

HOẠT ĐỘNG KIỂM SOÁT KHÍ THẢI CO2

Trong bối cảnh ảnh hưởng của biến đổi khí hậu ngày càng rõ rệt (trái đất nóng lên, các thiên tai như hạn hán, lũ lụt ngày càng nhiều và khốc liệt), theo định hướng của TMC, TMV đã hướng dẫn các Đại lý thực hiện hoạt động bảo vệ môi trường, tập trung vào việc cắt giảm sự phát thải của khí CO2 - nhân tố chính gây ra hiệu ứng nhà kính của trái đất.

CO2 EMISSION CONTROL

In the context of the increasing effects from climate's changing (global warming, natural disasters such as droughts, floods), according to the direction of TMC, TMV has guided dealers to carry out environmental protection activities, focusing on reducing the emission of CO2 - the major factor to cause greenhouse effect.

Khí CO2 được sản sinh ra trong quá trình hoạt động của Đại lý, từ việc sử dụng điện (chiếm ~95%) và sử dụng nhiên liệu đốt (xăng, dầu diesel). Do đó, yêu cầu đầu tiên của TMV trong việc cắt giảm CO2 là đẩy mạnh hoạt động tiết kiệm điện, trong đó, nguồn tiêu thụ điện chính ở Đại lý là điều hòa, máy nén khí và hệ thống chiếu sáng. Hiện nay, 100% Đại lý Toyota đều đang thực hiện hoạt động cắt giảm khí CO2 ở các mức độ khác nhau. Hoạt động phổ biến nhất là các poster trực quan, nhãn dán nhắc nhở tiết kiệm điện tại các vị trí có công tắc, thường xuyên lui tới, nhằm nâng cao ý thức của nhân viên Đại lý.

The CO2 is produced during the operation of the Dealer, from the use of electricity (~ 95%) and the use of fuel (gasoline, diesel). Therefore, the first requirement of TMV in cutting CO2 is to promote electricity saving activities, in which, the main power consumed in Dealer is air conditioner, air compressor and lighting system. 100% of Toyota dealers are doing CO2 reduction activities in variable levels. The most popular activity is visual posters and stickers that remind to save power at locations with switch or with many people passing through, to raise the awareness of dealer staff.



Điểm thu hồi sản phẩm thải bỏ đầu tiên được thiết lập tại đại lý Toyota Thanh Xuân
The first waste disposal site was set up at Toyota Thanh Xuan dealer



Áp phích kêu gọi giảm thiểu khí CO2 bảo vệ môi trường
CO2 reduction poster



Áp phích kêu gọi giảm thiểu khí CO2 bảo vệ môi trường
CO2 reduction poster



Miếng dán nhắc nhở việc giảm thiểu khí CO2 bảo vệ môi trường
CO2 reduction reminder sticker

ĐÓNG GÓP XÃ HỘI CONTRIBUTION TO SOCIETY

Không chỉ hướng tới mục tiêu trở thành doanh nghiệp dẫn đầu trong ngành công nghiệp ô tô, TMV còn luôn phấn đấu trở thành một “công dân tốt trong cộng đồng sở tại”, để đóng góp nhiều hơn cho xã hội, và nâng cao chất lượng cuộc sống cho người dân Việt Nam. Cam kết và kiên định với mục tiêu trên, trong suốt hơn 21 năm qua, TMV đã thực hiện nhiều hoạt động thiết thực, ý nghĩa và dài hơi, tập trung vào 4 lĩnh vực: An toàn Giao thông, đào tạo - phát triển nguồn nhân lực, bảo vệ môi trường, văn hóa - xã hội, với số tiền đóng góp lên tới trên 24 triệu đô la Mỹ.

Not only aiming to become the leading company in the automotive industry, TMV is always striving to become a “good citizen in the local community” to contribute more to society and improve the life quality of Vietnamese people. Over the past 21 years, TMV has committed to this objective through many practical, meaningful and long-term activities, focusing on four areas: Traffic Safety, Education & Human Resource Development, Environmental Protection and Culture and Society with accumulative value of more than USD 24 million.

AN TOÀN GIAO THÔNG

Thời gian gần đây, An toàn Giao thông (ATGT) trở thành vấn đề được toàn xã hội đặc biệt quan tâm. Là một nhà sản xuất xe hơi, TMV luôn nhận thức rõ vai trò trách nhiệm trong việc góp phần nâng cao ý thức của người tham gia giao thông trong cộng đồng, giúp hạn chế số vụ tai nạn giao thông và giảm mức độ nghiêm trọng của tai nạn giao thông. Thông qua việc phối hợp chặt chẽ với các Bộ, Ban ngành, các cơ quan chức năng, tổ chức có uy tín, TMV đang từng bước chung tay, góp phần tạo nên một xã hội giao thông văn minh, an toàn cho người dân Việt Nam.

TRAFFIC SAFETY

Recently, Traffic Safety has become a special concern to the whole society. As a car manufacturer, TMV is always aware of its responsibility to raise awareness of traffic safety in the community in a bid to reduce the rate and severity of traffic accidents. Through the close cooperation with ministries, departments, agencies, reputable organizations, TMV is gradually joining hands to contribute to creating a better and safer traffic society for Vietnamese people.



Toyota chung tay vì an toàn giao thông Việt Nam
Toyota Vietnam joins hands for Vietnam traffic safety

Toyota cùng em học an toàn giao thông

Năm học 2005 - 2006, dưới sự hỗ trợ của Ủy ban An toàn Giao thông Quốc gia (NTSC), Chương trình Toyota cùng em học ATGT (TSEP) do TMV phối hợp với Bộ Giáo dục và Đào tạo (GD-ĐT) được tổ chức lần đầu tiên, nhằm mục tiêu nâng cao ý thức về ATGT và kỹ năng tham gia giao thông an toàn cho học sinh tiểu học trên cả nước.

Trong 3 năm học đầu tiên (2005 - 2008), TSEP được giới thiệu và triển khai với các hoạt động tiêu biểu như: tặng sách giáo khoa và tài liệu giảng dạy về ATGT cho học sinh và giáo viên trên toàn quốc; biểu diễn hoạt cảnh về ATGT trong các trường tiểu học; tổ chức các hội thảo tập huấn, giảng dạy về phương pháp giáo dục ATGT cho giáo viên, cũng như các hoạt động tuyên truyền nhằm đem lại hiệu quả sâu rộng hơn cho chương trình.

Kể từ năm học 2008 - 2009 đến nay, TSEP thực hiện xã hội hóa chương trình một cách sâu rộng thông qua việc tổ chức hàng năm các cuộc Giao lưu tìm hiểu kỹ năng tham gia Giao thông An toàn dành cho học sinh tiểu học dưới 2 cấp độ: cấp tỉnh và cấp trung ương, qua đó nâng cao vai trò của cấp giáo dục địa phương trong công tác giáo dục ATGT cho học sinh tiểu học.

Với những hiệu quả mà TSEP đã mang lại, Bộ GD-ĐT đã quyết định lồng ghép các tài liệu của TSEP vào chương trình giảng dạy chung về giáo dục ATGT đang được triển khai ở cấp tiểu học trên toàn quốc.

Từ năm học 2015 - 2016, TSEP bổ sung thêm nội dung Chia sẻ kinh nghiệm về ATGT dành cho các em học sinh, các bậc phụ huynh và thầy cô giáo với sự tham gia của cán bộ đến từ Cục Cảnh sát Giao thông - Bộ Công An, Ủy ban An toàn Giao thông Quốc gia, giáo viên và phụ huynh học sinh. Hoạt động mới đã mang lại cho các em học sinh, nhiều những kinh nghiệm bổ ích để tham gia giao thông an toàn. Và để khuyến khích phong trào ATGT ngày càng phát triển, TMV quyết định trao tặng 3 mô hình giao thông an toàn cho 3 tỉnh thành có thành tích xuất sắc nhất tại Giao lưu cấp Quốc gia sắp tới nhằm hỗ trợ tốt hơn công tác giảng dạy ATGT cho các em học sinh tại trường học.

Toyota Traffic Safety Education Program

In the academic year 2005 - 2006, with the support of National Traffic Safety Committee (NTSC), the "Toyota Traffic Safety Education Program" (TSEP) - launched by TMV in cooperation with Ministry of Education and Training (MOET) - was held the first time to raise traffic safety awareness and traffic safety skills for elementary school students nationwide.

During its first three years (2005 - 2008), the TSEP program was introduced and implemented on a large scale with typical activities such as providing textbooks and teaching materials on traffic safety to pupils and teachers nationwide; demonstration of traffic safety lessons in primary schools; organizing training seminars, teaching of traffic safety education methods for teachers, as well as propaganda activities to bring about deeper and broader effects for the program.

Since the 2008 - 2009 school year, TSEP has carried out extensive socialization activities through the organization of national and provincial Traffic Safety contests for primary school students, held on a yearly basis, thereby enhancing the role of local education in traffic safety education for primary school students.

Thanks to the benefits of TSEP, MOET decided to integrate the contents of TSEP into a traffic safety education program which is being implemented at primary schools nationwide.

From the 2015 - 2016 school year, TSEP has launched new content of Traffic Safety Experience Sharing for pupils, parents and teachers with the participation of officials from Traffic Police Department - Ministry of Public Security, National Traffic Safety Committee, teachers and parents. New activities have brought the students many useful experiences to participate in traffic safety. In order to encourage the movement of traffic safety, TMV decided to award three traffic safety models to the three provinces with the best achievements at the upcoming national level exchanges in order to support better the teaching work of traffic safety for students at school.



Hội thảo đổi mới phương pháp giáo dục về an toàn giao thông cấp quốc gia 2016 - 2017
National seminar on reviewing traffic safety education method at primary school for teacher 2016 - 2017

Từ năm học 2016 - 2017, TSEP tiếp tục được triển khai với nhiều nội dung và hình thức đổi mới cùng với việc đẩy mạnh các hoạt động xã hội hóa sâu rộng tại từng địa phương thông qua việc phối hợp với các Đại lý Toyota tại tỉnh/ thành phố có tổ chức hoạt động TSEP.

From 2016 - 2017, TSEP continues to be implemented with a variety of innovative contents and forms, along with the promotion of extensive socialization activities in each locality through collaboration with Toyota Dealers at provinces/ cities that have organized TSEP activities.

Sau 11 năm thực hiện, TSEP đã đạt được nhiều thành tích trong việc giáo dục ý thức an toàn giao thông cho học sinh tiểu học trên toàn quốc. Với phương thức "học mà chơi, chơi mà học" cùng cách tiếp cận tự nhiên, nhẹ nhàng qua các hoạt động ngoại khóa bổ ích, các giờ học ATGT tại các trường đã trở nên hấp dẫn, lí thú và dễ nhớ, dễ hiểu hơn với các em.

After 11 years of implementation, TSEP has achieved many achievements in the education of traffic safety awareness for elementary school students nationwide. With the method of "learning to play, playing to learn" with a natural and gentle approach through interesting extracurricular activities, Traffic safety classes at schools have become more attractive, interesting and easy to remember, to understand for the children.

NHỮNG CON SỐ ẤN TƯỢNG CHƯƠNG TRÌNH TSEP ĐẠT ĐƯỢC SAU 11 NĂM TRIỂN KHAI:

Trao tặng hơn 7,5 triệu sách giáo dục ATGT cho học sinh tiểu học, 47.000 bộ sách giảng dạy ATGT khổ lớn, hơn 83.000 VCD và gần 129.000 sách hướng dẫn dành cho giáo viên tiểu học.

Tổ chức thành công 32 Hội thảo tập huấn cho gần 4.300 giáo viên tiểu học và cán bộ ngành giáo dục, 68 hội giao lưu tìm hiểu ATGT cấp tỉnh, 9 giao lưu tìm hiểu kỹ năng tham gia giao thông an toàn dành cho học sinh tiểu học cấp trung ương.

THE IMPRESSIVE FIGURES OF THE TSEP PROGRAM ACHIEVED AFTER 11 YEARS OF IMPLEMENTATION:

Awarded more than 7.5 million traffic safety education books for elementary school students, 47,000 large - size traffic safety teaching books, more than 83,000 VCDs and nearly 129,000 guide books for elementary school teachers.

Successfully organized 32 training workshops for nearly 4,300 elementary school teachers and education officers, 68 provincial traffic safety festivals, 9 national traffic safety festivals for elementary school students.



Giao lưu tìm hiểu kỹ năng tham gia giao thông an toàn cấp quốc gia cho học sinh tiểu học 2016 - 2017
The National Traffic Safety Exchange for Primary pupils in school year 2016 - 2017

Chương trình Đào tạo lái xe an toàn Toyota

Toyota safe driving training program

Dưới sự hỗ trợ trực tiếp của Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản (TMC), TMV đã phối hợp với Cục Cảnh sát giao thông (Cục CSGT) - Bộ Công An triển khai chương trình “Đào tạo lái xe an toàn Toyota” nhằm trang bị những kiến thức, kỹ năng lái xe và ý thức về an toàn tiêu chuẩn của Toyota cho đội ngũ cán bộ đào tạo nòng cốt của Cục CSGT và nhân viên đào tạo nòng cốt của TMV. Chương trình đào tạo 8 học viên (gồm 3 cán bộ chiến sỹ CSGT nòng cốt của Cục CSGT và 5 nhân viên chuyên trách đào tạo của TMV) dưới sự dẫn dắt của ông Toshio Kanno - chuyên gia hàng đầu về đào tạo lái xe an toàn đến từ TMC với 33 năm kinh nghiệm. Các nội dung đào tạo bao gồm: Kiểm tra cấu trúc xe, Chạy thử, Hành vi lái xe, Xử lý - tăng tốc - phanh, Ý thức về khoảng cách giữa các xe, Kinh nghiệm về phanh khẩn cấp, Kinh nghiệm về phanh hãm khẩn cấp, Lái xe tổng thể... Đội ngũ giảng viên nòng cốt này sẽ trở thành các chuyên gia lái xe an toàn, có khả năng hướng dẫn các kiến thức, kỹ năng và ý thức về lái xe an toàn đến với người điều khiển xe ô tô tại Việt Nam.

With the support of Toyota Motor Corporation (TMC), TMV launched the “Toyota Safety Driving Training Program” to promote safe driving and provide Toyota’s standard safety knowledge, driving skills and safety mind to the core trainers of TMV and Traffic Police Department - Ministry of Public Security (MPS). The program includes training courses for 8 trainees (3 policemen from the MPS & 5 instructors from TMV) with the instruction of leading chief instructor Toshio Kanno from TMC, who has 33 years of experience in conducting training sessions in safe driving. The training course covers topics such as: inspection of vehicle structure, test driving, driving behavior, brake - acceleration, accurately gauging vehicles distance, emergency brake experience, and general driving practices... TMV expects these core trainers to become safe driving professionals capable of pass on knowledge, skills and safe driving practices to other car drivers in Vietnam.

Trong tương lai, những kiến thức và kỹ năng này sẽ được phổ biến rộng rãi đến nhân viên của TMV cùng các đại lý TMV và các chiến sỹ cảnh sát giao thông nói riêng, sau đó là khách hàng cùng người dân Việt Nam nói chung, để góp phần xây dựng một xã hội giao thông văn minh và an toàn cho Việt Nam.

In the future, TMV aims to transfer this knowledge and skills widely to employees of TMV, dealers, traffic police officers then customers and the public in order to contribute to building a safer traffic society for Vietnam.



Chương trình đào tạo lái xe an toàn Toyota
Toyota Safe Driving Training Program

GIÁO DỤC ĐÀO TẠO & PHÁT TRIỂN NGUỒN NHÂN LỰC

EDUCATION & HRD

Ý thức rõ nguồn nhân lực chất lượng cao chính là nền tảng phát triển bền vững của một đất nước, vì vậy bên cạnh việc chú trọng phát triển và nâng cao trình độ cho đội ngũ nhân viên, TMV đã và đang thực hiện rất nhiều hoạt động hỗ trợ giáo dục - đào tạo và phát triển nguồn nhân lực, nhằm góp phần xây dựng một thế hệ trẻ đầy tài năng và nhiệt huyết, tích cực đóng góp cho sự phát triển thịnh vượng của Việt Nam.

Being aware of the need for high - quality human resources is the foundation of sustainable development of a country, so in addition to paying attention to developing and improving the level of staff, TMV has been carrying out a lot of activities to support education - training and HRD in order to contribute to building a generation of talented and enthusiastic young people that will actively contribute to the prosperous development of Vietnam.

Học bổng Toyota

Toyota Scholarship

Là một trong những chương trình đóng góp xã hội có ý nghĩa do TMV phối hợp với Bộ Giáo dục và Đào tạo thực hiện, chương trình Học bổng Toyota được triển khai hàng năm bắt đầu từ năm 1997 với mục đích khuyến khích tinh thần học tập của sinh viên các trường đại học trên cả nước. Đến nay đã có 2.153 sinh viên xuất sắc thuộc các chuyên ngành kỹ thuật và môi trường trên toàn quốc được trao tặng Học bổng Toyota.

Being one of the most meaningful social contribution activities and sponsored by TMV in collaboration with the Ministry of Education and Training Toyota scholarship program has been held annually, starting in 1997, with the aim of encouraging the learning spirit of university students across the country. To date, 2,153 outstanding students from the environmental and engineering majors nationwide have been awarded the Toyota Scholarship.

Ngoài các suất học bổng cho sinh viên, TMV còn trao tặng động cơ, hộp số và cầu xe ô tô làm thiết bị hỗ trợ giảng dạy và học tập cho các trường Đại học kỹ thuật. Những hỗ trợ thiết thực này đã giúp tăng tính hiệu quả cho các giờ học thực hành, qua đó nâng cao chất lượng giáo dục đào tạo cho sinh viên.

In addition to granting scholarships, TMV also donates car engines, transmissions and axle assy as teaching and learning aids for technical universities. This practical support has helped increase the effectiveness of practical training hours, thereby improving the quality of education for students.



Học bổng Toyota
Toyota Scholarship

Khóa học Monozukuri

Bắt đầu từ tháng 9/2005, chương trình đào tạo Monozukuri hay còn gọi là Bí quyết thành công trong sản xuất và kinh doanh theo phương thức Toyota đã được TMV triển khai tại Việt Nam.

Để hệ thống hóa chương trình này, TMV đã phối hợp với Trường Đại học Bách khoa Hà Nội đưa Trung tâm Đào tạo Monozukuri đi vào hoạt động từ năm 2006 dưới sự đồng thuận của Bộ Giáo dục và Đào tạo. TMV hy vọng các khóa học sẽ cung cấp cho các giảng viên, sinh viên các trường đại học và các nhà quản lý doanh nghiệp Việt Nam những bí quyết thành công của Toyota trong sản xuất và kinh doanh, đồng thời, ứng dụng những bí quyết đó vào thực tế tại các doanh nghiệp Việt Nam, nhằm giúp học viên có những kinh nghiệm thực tế trong việc áp dụng kiến thức đã học vào cải tiến hoạt động sản xuất và kinh doanh của doanh nghiệp.

Cho đến nay, đã có 42 khóa học Monozukuri được tổ chức dưới sự hướng dẫn của nhiều giáo sư từ các trường đại học nổi tiếng trên thế giới, các lãnh đạo cao cấp của Tập đoàn Toyota Nhật Bản cũng như các giảng viên hàng đầu của Trường Đại học Bách khoa Hà Nội, thu hút hơn 1.124 sinh viên và đại diện các doanh nghiệp Việt Nam tham gia, trong đó, một số học viên là đại diện cho các nhà cung cấp nội địa của TMV đã ứng dụng thành công các kiến thức học được vào thực tế kinh doanh của doanh nghiệp mình. Điển hình là Công ty TNHH Công nghiệp Chính xác Việt Nam I (VPIC) chuyên cung ứng cột phụ tùng dập cho xe Innova, đã bước đầu ứng dụng Hệ thống sản xuất Toyota vào sản xuất từ tháng 1/2008 và đã đạt được những thành quả đầu tiên rất đáng khích lệ.

Để có sản phẩm chất lượng cao với chi phí hợp lý cần đạt được 3 yếu tố sau: Kỹ năng, Kiến thức và Bí quyết sản xuất. Tại Toyota, chúng tôi biết rằng cần xây dựng một cơ chế chuyển giao Kỹ năng có hệ thống, một cơ chế kích thích sự Liên tục Cải tiến (Kaizen), một qui trình sản xuất tối ưu nhằm đạt được hiệu quả và giảm chi phí, và điều quan trọng là quản lý tốt cả 3 yếu tố trên. Chúng tôi cũng biết rằng yếu tố quan trọng nhất trong qui trình này là con người, chứ không phải là máy móc. Chính vì vậy, giáo dục và phát triển nguồn nhân lực là điều hết sức quan trọng. Đây là lí do TMV giới thiệu và triển khai khóa học Monozukuri.

Monozukuri course

Starting in September 2005, the Monozukuri training program, also known as the Know - how for success in manufacturing and operating business, was launched by TMV in Vietnam.

In order to systematize this program, TMV has collaborated with Hanoi University of Technology to put Monozukuri Training Center into operation since 2006 under the agreement of the Ministry of Education and Training. TMV hopes that the courses will provide lecturers, university students and business managers with the 'secret recipe' of Toyota for success in production and sales; at the same time, apply in practical situations of Vietnamese businesses, helping students with practical experience in applying their knowledge on improving production and business activities of the business.

So far, 42 Monozukuri courses have been organized under the guidance of many professors from famous universities around the world, senior leaders from TMC as well as leading lecturers of Hanoi University of Technology, attracted more than 1,124 students and representatives of Vietnamese businesses, some of whom are representatives of TMV's local suppliers that have successfully applied business knowledge they learned throughout the course into practice. For example, Vietnam Precision Industry Co., Ltd. (VPIC), which specializes in supplying stamping parts for Innova, initially applied the Toyota Production System to production in January 2008 and has achieved very encouraging results.

In order to have a high - quality product at a reasonable cost, it is necessary to achieve the following three elements: Skills, Knowledge and Know - how for production. At Toyota, we know that the establishment of a systematic transfer of skills, a Kaizen stimulus, an optimal manufacturing process are needed to achieve "efficiency and cost reduction" and it is of the utmost importance is to manage all three above factors well. We also understand that the most important factor in this process is people, not machines. Therefore, education and human resources development is very important. This is why TMV introduces and implements Monozukuri course.



Hội thảo Monozukuri
Monozukuri seminar

**Cuộc thi Vẽ tranh Quốc tế Toyota
"Chiếc ô tô mơ ước"**

Kể từ năm học 2011 - 2012, TMV đã phối hợp với Vụ Giáo dục Tiểu học (Bộ Giáo dục và Đào tạo) tổ chức Cuộc thi Vẽ tranh Quốc tế Toyota - "Chiếc ô tô mơ ước" - dành cho các em học sinh dưới 16 tuổi trên cả nước, nhằm tiếp tục mở ra một sân chơi ý nghĩa và bổ ích trong lĩnh vực hội họa cho các em học sinh, cũng như khơi dậy niềm đam mê sáng tạo và những ý tưởng mới mẻ, độc đáo về chiếc ô tô trong tương lai mà các em mơ ước. Đây là một cuộc thi có quy mô rộng khắp toàn cầu của Toyota (*).

Tại Việt Nam, sau 6 năm tổ chức, cuộc thi đã nhận được sự hưởng ứng nhiệt tình của các em học sinh trên cả nước với hơn 2,9 triệu bức tranh dự thi, trở thành một trong những cuộc thi vẽ tranh dành cho thiếu nhi có quy mô toàn quốc lớn nhất. Đặc biệt, thí sinh Việt Nam đã vinh dự có tác phẩm dự thi nằm trong Top 30 tác phẩm đoạt giải của Cuộc thi Vẽ tranh Quốc tế Toyota tổ chức tại Nhật Bản.

(*): Cuộc thi Vẽ tranh Quốc tế Toyota - "Chiếc ô tô mơ ước" - là một hoạt động thường niên được Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản thực hiện từ năm 2004. Được tổ chức tại trên 90 quốc gia và vùng lãnh thổ trên thế giới, cuộc thi hiện đang ngày càng phát triển về quy mô và chất lượng, trở thành một trong những hoạt động đóng góp xã hội được Toyota đặc biệt chú trọng.

Dream Car Art Contest

Since 2011 - 2012 school year, TMV in collaboration with the Department of Primary Education (Ministry of Education and Training) has organized the Toyota Dream Car Art Contest for pupils under 16 years old across the country. Its purpose is to create a new meaningful playground in the field of art for pupils, inspiring their imagination and creativeness through their dream cars. This is a global contest of Toyota (*).

In Vietnam, after 6 years of implementation, it has received enthusiastic response from students all over the country with more than 2.9 million artworks, becoming one of the largest nationwide drawing contests for children. Especially, Vietnam contestants were honored to have entries in the Top 30 winners of the Global contest in Japan.

(*): Toyota Dream Car Art Contest is an annual event organized by TMC since 2004. Held in more than 90 countries and regions around the world, the contest is growing in size and quality, becoming one of the most focusing social contribution activities of TMV.



Một số bức tranh đoạt giải trong cuộc thi "Vẽ chiếc ô tô mơ ước" do Toyota tổ chức
Some winning artworks of 6th Toyota Dream Car Art Contest

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Dự án “Sản xuất điện năng quy mô nhỏ từ khí sinh học Biogas”

“Small - scale electricity generation using Biogas” project

Từ năm 2008, TMV phối hợp với Trường Đại học Đà Nẵng thực hiện dự án “Sản xuất điện năng quy mô nhỏ từ khí sinh học Biogas”. Theo đó, các cụm máy phát điện chạy bằng Biogas sẽ được lắp đặt tại các hộ dân, trang trại chăn nuôi, doanh nghiệp vừa và nhỏ tại các tỉnh, thành phố trên cả nước. Dự án được chia làm 2 giai đoạn chính: Triển khai thí điểm trong phạm vi nhỏ (thực hiện trong 3 năm 2009 - 2011) và triển khai đại trà (thực hiện từ năm 2012).

Since 2008, TMV has collaborated with Danang University to implement a project called “Small - scale power generation from biogas.” Accordingly, Biogas generator sets will be installed in households, farms, small and medium enterprises in provinces and cities across the country. The project is divided into two main phases: Pilot implementation on a small scale (implemented over three years 2009 - 2011) and mass deployment (implemented in 2012).

Dự án đã góp phần giảm thiểu sự ô nhiễm môi trường thông qua việc sử dụng công nghệ khí sinh học, xử lý chất thải chăn nuôi, cung cấp nguồn năng lượng sạch, rẻ, ổn định và chủ động.

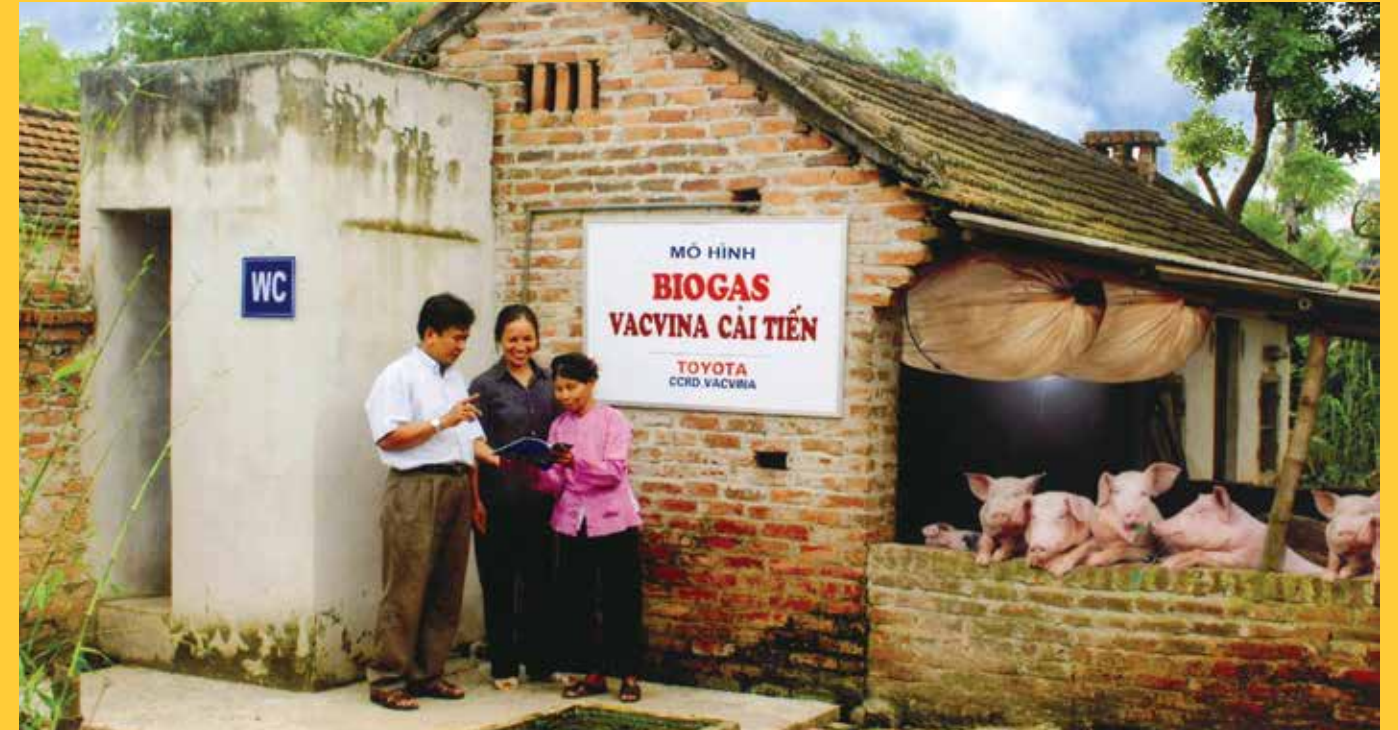
The project has contributed to reducing environmental pollution through the use of Biogas technology, animal waste treatment and providing clean, cheap, stable and proactive energy sources.

Sau 3 năm triển khai, TMV đã cùng Đại học Đà Nẵng cung cấp 62 cụm máy phát điện chạy bằng Biogas tới các trang trại chăn nuôi trên khắp cả nước, giúp giảm từ 27 - 43% lượng điện tiêu thụ trên từng loại hình và quy mô trang trại.

After three years of implementation, TMV together with Danang University provided 62 Biogas generator sets to many households across the country, helping to reduce electricity consumption by 27 - 43% on each farm type and scale.

Các hộ chăn nuôi được chọn áp dụng công nghệ khí sinh học nói trên đều khẳng định tính hiệu quả của việc ứng dụng Biogas để sản xuất điện năng trong điều kiện nông thôn Việt Nam cũng như đánh giá cao ý nghĩa to lớn của dự án trên các phương diện: tiết kiệm năng lượng, tiết kiệm chi phí sản xuất và bảo vệ môi trường ở nông thôn.

All selected biogas producers have confirmed the effectiveness of using Biogas to produce electricity in rural Vietnam as well as appreciating the great significance of the project in terms of energy savings, cost savings and environmental protection in rural areas.



Dự án sản xuất điện năng quy mô nhỏ từ Biogas
Using biogas for a small - scale electrical energy production project



Chương trình “Ngày đi bộ vì môi trường”
“Walking for the Environment” day

Hành trình xanh - Bảo tồn thiên nhiên

Năm 2008, TMV đã phối hợp với Trung tâm Giáo dục Thiên nhiên (ENV) triển khai dự án truyền thông “Hành trình xanh - Bảo tồn thiên nhiên” tại các vườn quốc gia/ khu bảo tồn thiên nhiên (VQG/ KBTTN) nhằm nâng cao nhận thức về bảo vệ môi trường tại các VQG/ KBTTN trên cả nước.

Thông qua các khóa tập huấn, học viên được các cán bộ của ENV hướng dẫn các giải pháp về môi trường cùng phương pháp truyền thông, cách xây dựng các chiến lược bảo vệ môi trường phù hợp với tình hình địa phương ở các VQG/ KBTTN, đồng thời cùng thực hành truyền thông nâng cao ý thức bảo vệ môi trường cho cộng đồng dân cư sống tại khu vực đó. Đặc biệt, sau mỗi khóa tập huấn, các học viên đều đưa ra những đề xuất nhằm nâng cao ý thức bảo vệ môi trường và cải thiện môi trường tại chính VQG/ KBTTN của địa phương mình. Các đề xuất đáp ứng được các tiêu chí đánh giá và có tính khả thi cao đã được TMV lựa chọn và hỗ trợ tài chính để triển khai.

Go Green Program - Nature preservation

In 2008, TMV in collaboration with the Education for Nature of Vietnam Centre (ENV) launched the “Go Green Program - Nature preservation” at national parks / nature preservations (NP) to raise awareness about environmental protection in national parks/ NP all over the country.

Through training courses, trainees were guided by ENV staffs on communication methods, environmental solutions and the strategies of environmental protection appropriate to the local situation, and at the same time trainees were helped to practice communication strategies to raise local community’s sense of environmental protection. In particular, after each training course, participants made suggestions to raise awareness of environmental protection and environmental improvement at their own NP. The proposals that meet the criteria, and which are highly feasible, were selected and financially supported by TMV for implementation.

Cuộc thi Ý tưởng Xanh

Với mục tiêu tìm kiếm các ý tưởng mới mẻ, thiết thực, cũng như nâng cao nhận thức của cộng đồng về vấn đề bảo vệ môi trường, TMV đã phối hợp với Bộ Giáo dục và Đào tạo, Tổng cục Môi trường và Văn phòng Tiết kiệm Năng lượng - Bộ Công Thương, chính thức tổ chức thường niên cuộc thi “Ý tưởng Xanh”. Cuộc thi đã tạo ra một sân chơi lành mạnh và có ý nghĩa thiết thực về bảo vệ môi trường nói chung.

“Green Ideas” contest

With the aim of seeking new and practical ideas, as well as raising awareness on the importance of environmental protection in the community, TMV collaborated with the Ministry of Education and Training, Vietnam Environment Administration, Energy Saving Office - Ministry of Industry and Trade to officially hold the annual “Green Ideas” contest. The contest was a meaningful and practical platform for environmental protection in general.



Ngày hội sống xanh
Green living day



Chiến dịch Khu phố xanh
Green street campaign



Cuộc thi ý tưởng xanh
Green ideas contest



Cuộc thi ý tưởng xanh
Green ideas contest

Trường học thân thiện

Tháng 3/2009, TMV phối hợp với Bộ Giáo dục và Đào tạo chính thức phát động chiến dịch “Trường học thân thiện”. Mô hình đầu tiên được thực hiện tại Trường Tiểu học Nguyễn Bá Ngọc trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh với tổng kinh phí hỗ trợ gần 500 triệu đồng. Đây là một trong những dự án được TMV hỗ trợ thực hiện nhằm tác động trực tiếp một cách tích cực tới việc hình thành nề nếp, thói quen cho các em học sinh trong việc gìn giữ, bảo vệ và tạo ra môi trường Xanh - Sạch - Đẹp tại trường lớp cũng như trong cuộc sống hàng ngày.

Eco - friendly school

In March 2009, TMV in collaboration with the Ministry of Education and Training (MOET), officially launched the “Eco - friendly school” program. The first model was implemented in Nguyen Ba Ngoc Primary school, Quang Ninh province with the total value of sponsorship nearly VND 500 million. The “Eco - friendly school” project is supported by TMV in order to make a positive and direct influence on students to form eco - friendly habits that will create and protect a Green - Clean - Beautiful environment at schools, classes and at home.

Phim truyền hình “Hành trình Xanh”

Là một trong những hoạt động bảo vệ môi trường của chương trình tổng thể “Go Green - Hành trình Xanh” thuộc lĩnh vực tuyên truyền, TMV đã thực hiện loạt phim giáo dục môi trường mang tên “Hành trình Xanh”. Với phong cách truyền hình thực tế, loạt phim “Hành trình Xanh” đã giúp các vấn đề về môi trường được truyền tải một cách sinh động, mới mẻ, tự nhiên và rất trẻ trung. Không gò bó trong phạm vi kịch bản, phiên bản mới của loạt phim “Hành trình Xanh” được thể hiện mở dưới hình thức một diễn đàn trẻ có sự tham gia của các cộng tác viên trên toàn quốc. Với hình thức này, các bạn trẻ ở khắp nơi trên mọi miền đất nước đã tích cực đóng góp những ý kiến và hình ảnh quay được về các vấn đề liên quan đến môi trường, cũng như cộng tác cùng làm phim với chương trình.

“Go Green” TV series

As one of the environmental protection activities of Go Green Master Program in the field of publicity, the mini TV series, Go Green, was made by TMV to educate people on environmental protection. In the format of a reality TV show, the series successfully detailed environmental topics in a lively, innovative, natural and youthful way, so the messages were delivered to audiences gently and appealingly. Without being strictly confined to the film script, the new version of the “Go Green” TV series is made as an open forum with the participation of young collaborators nationwide. In this way, young people all over the country can actively contribute their ideas and images related to the environmental issues as well as be a filmmaking collaborator for the series.



Trường học thân thiện
Eco - friendly school

Dự án Làng Sinh thái

Là một trong những hoạt động thực tiễn của chương trình tổng thể "Go Green - Hành trình Xanh", Dự án Làng Sinh thái được Công ty Ô tô Toyota Việt Nam (TMV) khởi động từ năm 2009 dưới sự phối hợp của Trung tâm Đào tạo và Truyền thông Môi trường - Tổng cục Môi trường. Đây là một trong những hoạt động có ý nghĩa về bảo vệ môi trường đối với các xã nghèo nhằm phát triển diện tích rừng, sử dụng bền vững tài nguyên đất và nước, trên cơ sở đó, tạo ra cảnh quan môi trường Xanh - Sạch - Đẹp và phát triển sinh kế cộng đồng.

Dự án "Làng Sinh thái" đầu tiên được triển khai tại địa bàn thôn An San, xã Cốc San, huyện Bát Xát, tỉnh Lào Cai. Dự án thứ hai được triển khai tại thôn Tiên Chương, xã Tiên Điền, huyện Nghi Xuân, tỉnh Hà Tĩnh. Dự án thứ ba được triển khai tại thôn Trường Hạng, xã Xuân Trường, huyện Nghi Xuân, tỉnh Hà Tĩnh. Mỗi địa bàn đều được TMV tài trợ với tổng số tiền từ 700 triệu đồng đến 1 tỉ đồng.

Eco - village project

As one of the practical activities of the Go Green Master Program, the Eco - village project has been run by TMV since 2009 with the cooperation of the Center for environmental training and communication - Vietnam Environment Administration. It was one of many meaningful activities on environmental protection for helping poor communes to expand forests, use land and water resources sustainably, create a Green - Clean - Beautiful landscape, and develop livelihoods in the community.

Eco - Village project was first launched in An San, Coc San commune, Bat Xat district, Lao Cai province. The second project took place in Tien Chuong hamlet, Tien Dien commune, Nghi Xuan district, Ha Tinh province, and the third was in Truong Hanh hamlet, Xuan Truong commune, Nghi Xuan district, Ha Tinh province. Each project was funded by TMV from VND 700 million to VND 1 billion.

Chương trình "Toyota chung tay xanh hóa học đường"

Đây là một hoạt động mới, lần đầu tiên được TMV triển khai theo định hướng của Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản (TMC) nhằm góp phần tích cực vào sự phát triển bền vững của môi trường toàn cầu, thông qua những "Thách thức và mục tiêu hành động bảo vệ môi trường đến năm 2050". Qua đó, Chương trình góp phần giáo dục thế hệ trẻ ý thức bảo vệ môi trường cũng như thể hiện mong muốn của TMV tiếp tục chung tay góp phần cải thiện vấn đề môi trường tại Việt Nam.

Trong năm đầu tiên triển khai chương trình, TMV tổ chức trồng tổng số 1.000 cây tại 8 trường Tiểu học và THCS trên địa bàn các tỉnh thuộc cả 3 miền, miền Bắc (Vinh Phúc), miền Trung (Nghệ An) và miền Nam (Đồng Nai).

Tree Planting Day "Toyota joins hand to make school green"

This is a new activity, which was first launched by TMV under the direction of Toyota Motor Corporation (TMC) to contribute positively to global environment sustainability through "Toyota Environmental Challenges 2050". The program aims to educate young generations on the importance of protecting the environment and the need to resolve environmental issues in Vietnam with the assistance of TMV.

In the first year of the program, TMV planted 1,000 trees in 8 primary and secondary schools in provinces in the 3 regions of Vietnam, the North (Vinh Phuc), the Central (Nghie An) and the South (Dong Nai).



Dự án "Làng Sinh thái"
Eco - village project



Toyota chung tay xanh hóa học đường
Toyota joins hand to make school green program

VĂN HOÁ - XÃ HỘI

Chung tay giữ gìn và nâng tầm văn hóa Việt thông qua các hoạt động giao lưu, trao đổi các giá trị văn hóa với các nước khác trên thế giới là một trong những tiêu chí mà TMV đã và đang thực hiện thông qua các chương trình văn hóa - âm nhạc lớn. Bên cạnh đó, tinh thần tương thân tương ái cũng là động lực giúp TMV tiến hành nhiều hoạt động hỗ trợ cộng đồng. Mỗi chương trình gửi gắm một ước vọng của chúng tôi về một Việt Nam ngày càng khởi sắc, không chỉ về kinh tế, mà còn về văn hóa - xã hội, để bản sắc Việt thăng hoa và hòa nhịp cùng văn hóa thế giới. Toyota Việt Nam tự hào được Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch khen tặng vì có nhiều đóng góp tích cực cho sự nghiệp gìn giữ và bảo tồn văn hóa nghệ thuật Việt Nam nói chung và sự phát triển dòng nhạc cổ điển - thính phòng tại Việt Nam nói riêng.

Hòa nhạc Toyota

Chương trình hòa nhạc Toyota được TMV tài trợ tổ chức hàng năm kể từ năm 1998, với mục đích hỗ trợ Dàn nhạc Giao hưởng Việt Nam nâng cao chất lượng và trình độ biểu diễn đạt chuẩn khu vực và quốc tế.

Đến năm 2007, với mong muốn phổ biến rộng rãi nhạc cổ điển đến đông đảo công chúng cả nước, Chương trình Hòa nhạc Toyota được mở rộng với các chuyến lưu diễn tại các thành phố lớn trên cả 3 miền Bắc - Trung - Nam và đổi tên thành Chương trình Hòa nhạc Toyota Xuyên Việt.

Mỗi năm, bên cạnh Dàn nhạc giao hưởng Việt Nam, chương trình còn có sự tham gia biểu diễn của các nghệ sĩ tài năng Việt Nam hay quốc tế. Qua nhiều năm thực hiện với những nỗ lực và cải tiến không ngừng, hiện Chương trình đã trở thành một trong những sự kiện âm nhạc được giới yêu nhạc chào đón nồng nhiệt và đánh giá cao, đồng thời góp phần đưa âm nhạc cổ điển ngày càng đến gần hơn với công chúng Việt Nam. Qua đó, chất lượng biểu diễn của Dàn nhạc Giao hưởng Việt Nam đã có được những tiến bộ đáng kể.

CULTURE - SOCIETY

Developing and fostering Vietnamese culture through cultural exchanges activities with other nations is one of the targets that TMV has been working toward through major culture and music programs. Besides, the spirit of mutual support is also a motivation for TMV to carry out charitable activities to support the community. Each program carries TMV's hope for a better future for Vietnam not only with regard to economics but also in terms of social - cultural aspects so that the Vietnamese cultural identity can be preserved, flourish and further integrate into the world culture. Toyota Motor Vietnam is very proud of receiving a Certificate of Merit from the Ministry of Culture, Sports and Tourism for making many positive contributions to preserve Vietnamese culture in general and for developing classical - orchestral music of Vietnam in particular.

Toyota Concert

The Toyota Concert, funded by TMV has been held annually since 1998 in order to support the Vietnam's National Symphony Orchestra (VNSO) develop in quality and professionalism when performing to meet regional and international standards.

In 2007, with the hope of popularizing classical music among Vietnamese music lovers across the nation, Toyota Concert expanded its program by sponsoring music tours to major cities in the North, Central and the South of Vietnam - it also changed its name to the Toyota Concert Tour.

Every year, besides professional performances of the VNSO, the concerts also feature performances by Vietnamese and international music talents. After years of great efforts and constant improvement, now the tour has become one of the most highly acclaimed and anticipated music events by music lovers every year, and has successfully helped to bring classical music closer to Vietnamese people. As a result, the performance quality of the VNSO has indeed improved significantly.



Hòa nhạc Toyota
Toyota Concert



Đêm nhạc cổ điển Toyota
Toyota Classics

Đêm nhạc cổ điển Toyota

Đêm nhạc cổ điển Toyota (Toyota Classics) được Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản tổ chức lần đầu tiên vào những năm 90, với các chuyến lưu diễn của những dàn nhạc nổi tiếng thế giới tại các quốc gia trong khu vực Châu Á - Thái Bình Dương, nơi Toyota đang hoạt động. Chương trình không chỉ tạo cơ hội cho khán giả yêu âm nhạc được thưởng thức các tác phẩm kinh điển, góp phần quảng bá nhạc cổ điển ở châu Á mà còn thúc đẩy giao lưu âm nhạc và văn hóa giữa các dân tộc trên thế giới.

Tại Việt Nam, kể từ năm 1997, dưới sự phối hợp thực hiện giữa TMV và Trung tâm Tổ chức Biểu diễn Nghệ thuật - Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch (VHTT & DL), Đêm nhạc cổ điển Toyota đã trở thành một trong những sự kiện âm nhạc được mong đợi nhất trong năm và nhận được nhiều mến mộ của người yêu nhạc trên cả nước. Không chỉ đóng góp tích cực vào sự phát triển văn hóa của Việt Nam, Chương trình còn tạo cơ hội tốt cho các giáo viên, sinh viên thanh nhạc Việt Nam học hỏi kinh nghiệm biểu diễn quốc tế của các nghệ sĩ và dàn nhạc nổi tiếng thế giới.

Bên cạnh đó, chương trình mang ý nghĩa nhân văn khi toàn bộ tổng số tiền bán vé trị giá gần 1,8 tỉ đồng của 12 chương trình Đêm nhạc cổ điển Toyota được sử dụng để hỗ trợ các hoạt động văn hóa và từ thiện tại Việt Nam, đặc biệt, từ năm 2009 được sử dụng cho Chương trình Học bổng Toyota Hỗ trợ tài năng trẻ âm nhạc Việt Nam. Với hoạt động ý nghĩa này, TMV đã vinh dự đón nhận bằng khen của Bộ VHTT & DL ghi nhận những đóng góp to lớn cho sự phát triển của nền âm nhạc cổ điển tại Việt Nam.

Toyota Classics

Toyota Classics was first held by Toyota Motor Corporation in the 1990's, featuring classical music tours of world famous orchestras in countries in the Asia - Pacific region where Toyota was operating. The program is not only to create an opportunity for music lovers to enjoy masterpieces of classical music, but also to promote musical and cultural exchanges among peoples of the world, promote classical music in Asia, and promote musical and cultural exchanges between nations around the world.

Since 1997, in Vietnam, under the cooperation between TMV and the Center for Performing Arts - Ministry of Culture, Sports and Tourism (MOCST), Toyota Classics has become one of the most anticipated musical events of the year and has received much admiration from music lovers across the country. Not only contributing positively to Vietnam's cultural development, this program also provides great opportunities for Vietnamese vocal teachers and students to learn from international musicians and world famous orchestras.

Besides, total proceeds of nearly VND 1.8 billion from 12 Toyota Classics concerts has been used to support cultural and charity activities in Vietnam, especially since 2009, it has been donated to the Toyota Scholarship Program to support Vietnamese young music talents. As the result, TMV was honorably awarded the Certificate of Merit by the MOCST for significant contribution to developing classical music in Vietnam.

Học bổng Toyota hỗ trợ tài năng trẻ âm nhạc Việt Nam

Nhằm tiếp tục hỗ trợ giáo dục - đào tạo và phát triển nguồn nhân lực trẻ tại Việt Nam, TMV phối hợp với Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch (VHTT & DL) thực hiện chương trình "Học bổng Toyota hỗ trợ tài năng trẻ âm nhạc Việt Nam" từ năm 2009. Chương trình nhằm khuyến khích và vinh danh những tài năng âm nhạc trẻ, cũng như đóng góp tích cực vào sự phát triển của nền âm nhạc Việt Nam. Mỗi năm có 85 suất học bổng (trị giá 6.000.000 đồng/ học bổng) được trao tặng cho các tài năng trẻ được lựa chọn từ 5 trường âm nhạc trực thuộc Bộ VHTT & DL trên cả nước bao gồm: Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam, Học viện Âm nhạc Huế, Nhạc viện Thành phố Hồ Chí Minh, Cao đẳng Văn hoá Nghệ thuật Tây Bắc, và Cao đẳng Văn hoá Nghệ thuật Việt Bắc. Toàn bộ số tiền bán vé của Chương trình Hòa nhạc Toyota và Đêm nhạc cổ điển Toyota được sử dụng cho chương trình học bổng này.

Toyota Scholarship For Vietnamese young music talents

In order to further affirm and expand the commitment to support education and development of young human resources in Vietnam, TMV in collaboration with the Ministry of Culture, Sports and Tourism (MOCST) implemented "Toyota scholarship for Vietnamese young music talents" from 2009. The program has been held annually to encourage and honor young music talents, as well as to contribute positively to the development of Vietnamese music. Each year, 85 scholarships (valued at VND 6 million/ scholarship) are awarded to young talents selected from 5 music schools under the MOCST nationwide including: Vietnamese National Music Academy, Hue Music Academy, Ho Chi Minh City Conservatory, Tay Bac Culture and Art College, and Viet Bac College of Arts and Culture. All proceeds from the Toyota Concert and the Toyota Classics will be used for this scholarship.



Học bổng Toyota hỗ trợ Tài năng trẻ Âm nhạc Việt Nam
Toyota Scholarship for Vietnamese young music talents

Cuộc thi sáng tạo Rô Bốt Việt Nam

Song hành cùng Cuộc thi Sáng tạo Rô bốt Việt Nam (Robocon Việt Nam) kể từ năm đầu tiên 2002, TMV luôn mong muốn tạo thêm nhiều cơ hội cho các sinh viên trẻ áp dụng những kiến thức đã học vào thực tế, cũng như phát triển và thực hiện những ý tưởng sáng tạo của mình trong lĩnh vực khoa học - kỹ thuật - công nghệ, qua đó nuôi dưỡng niềm say mê sáng tạo của thế hệ kỹ sư trẻ Việt Nam, những người có nhiệm vụ phát triển các công nghệ tiên tiến, nâng cao năng lực sản xuất để sẵn sàng đối mặt hiệu quả với những thách thức mới trong tương lai.

Tính đến năm 2016, sau 15 năm tài trợ chính thức cho cuộc thi, TMV đã góp phần tạo nên sự thành công của chương trình, thu hút được sự tham gia của gần 3.000 đội đến từ các trường đại học trên cả nước. Trong đó, 15 đội tuyển xuất sắc nhất các cuộc thi Robocon Việt Nam, đã tham gia cuộc thi Robocon Châu Á Thái Bình Dương và giành 05 giải Nhất, 03 giải Nhì, 04 giải Ba cùng các giải khác.

Robocon Vietnam Contest

Along with Robocon Vietnam, since the first year of 2002, TMV desired to create more opportunities for young students to apply their knowledge in practice, as well as to develop and apply their creative ideas in science, engineering and technology, and thereby, nurture the passion for creativity in young Vietnamese engineers who are responsible for developing modern technologies and improving production capacity to effectively face new challenges in the future.

Up to 2016, after 15 years of being a main sponsor, TMV has contributed to the success of the contest which attracted the participation of 3,000 teams from universities across the country. The best 15 teams of Robocon Vietnam, joined the ABU Robocon contest and collect 05 first prizes, 03 second prizes, 04 third prizes and other awards.



Cuộc thi sáng tạo Robot Việt Nam
Robocon Vietnam Contest

Giải Bóng đá Toyota các câu lạc bộ vô địch Quốc gia khu vực sông Mê Kông

Kể từ năm 2014, TMV đã phối hợp với Công ty Ô tô Toyota Châu Á Thái Bình Dương (TMAP) và Liên đoàn bóng đá Việt Nam tổ chức Giải bóng đá Toyota các câu lạc bộ vô địch Quốc gia khu vực sông Mê Kông nhằm tạo cơ hội thi đấu giao hữu, và nâng cao kỹ năng thi đấu của các cầu thủ Việt Nam với các quốc gia trong khu vực sông Mê Kông.

Ở mùa giải đầu tiên, giải đấu quy tụ 4 câu lạc bộ (CLB) xuất sắc đến từ các quốc gia: Lào, Campuchia, Myanmar và Việt Nam. Chung cuộc, CLB Becamex Bình Dương của Việt Nam đã vinh dự nhận chiếc Cúp Vô Địch năm 2014. Kể từ mùa giải thứ 2 năm 2015, Giải đấu vinh dự chào đón thêm sự tham gia của Thái Lan. Và chiếc Cúp Vô Địch trong hai năm 2015 và 2016 đã thuộc về CLB Buriram United đến từ Thái Lan.

Toyota Mekong Club Championship

Since 2014, TMV has cooperated with Toyota Motor Asia Pacific (TMAP) and Vietnam Football Federation to organize the Toyota Mekong Club Championship in order to create opportunities for friendly matches, and improve Vietnamese players with countries in the Mekong region.

In the first season, four excellent clubs from Laos, Cambodia, Myanmar and Vietnam participated in this big challenge. In the end, Vietnam's Becamex Binh Duong club was honored to receive the trophy for the champion. Since the second season of 2015, the tournament had welcomed the participation of Thailand. And Buriram United from Thailand was the name of the champion in 2015 and 2016 Toyota Mekong Club Championship.



Giải Bóng đá Toyota các câu lạc bộ vô địch Quốc gia khu vực sông Mê Kông
Toyota Mekong club Championship

Giải Bóng đá Vô địch Quốc gia Toyota

Với mong muốn đóng góp nhiều hơn nữa cho xã hội Việt Nam, đặc biệt trong lĩnh vực thể thao chuyên nghiệp, năm 2015, TMV đã quyết định trở thành nhà tài trợ chính thức Giải bóng đá Vô địch Quốc gia Việt Nam.

Lễ ký kết và ra mắt nhà tài trợ chính đã được tổ chức long trọng tại Hà Nội dưới sự hiện diện của đại diện Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch (VHTT & DL), Tổng cục Thể dục Thể thao (TDTT), Liên đoàn Bóng đá Việt Nam (VFF), Công ty Cổ phần bóng đá chuyên nghiệp Việt Nam (VPF) và Nhà tài trợ chính - Công ty Ô tô Toyota Việt Nam (TMV). Theo đó, tên gọi của giải đấu này sẽ chính thức trở thành: Giải bóng đá vô địch Quốc Gia Toyota V-League 2015.

Đây là hoạt động nhằm góp phần thúc đẩy tinh thần thể thao cho người dân Việt Nam và cao hơn nữa là hỗ trợ phát triển nền bóng đá chuyên nghiệp Việt Nam. TMV tin tưởng rằng niềm đam mê và nhiệt huyết dành cho bóng đá sẽ cộng hưởng với tinh thần của Toyota trong công cuộc theo đuổi sự đổi mới để mang đến những chiếc xe "tốt hơn nữa" cho người tiêu dùng Việt Nam.

Toyota V-League

With the desire to further contribute to Vietnam, especially in professional sport area, in 2015, Toyota Motor Vietnam decided to sponsor the Vietnam Champion's League.

The Signing Ceremony of Main Sponsor Announcement for Vietnam Champions League 2015 was officially held in Hanoi with the presence of representatives of Ministry of Culture, Sports and Tourism, General Department of Sport and Physical training, Vietnam Football Federation (VFF), Vietnam Professional Football (VPF) and the Main Sponsor - Toyota Motor Vietnam (TMV). According to that, the official name of Vietnam Champion's League 2015 would be changed into The Toyota V-League 2015.

This program is one of the TMV's efforts to promote sporty spirit among Vietnamese people and further contribute to the development of professional football in Vietnam. TMV believes that passion and enthusiasm for football is complimentary to the spirit of Toyota in its pursuit of innovation to introduce "better" cars to Vietnamese consumers.

Trại hè bóng đá thiếu niên Toyota

Năm 2015, lần đầu tiên TMV tổ chức Trại hè bóng đá thiếu niên Toyota, nhằm tìm kiếm các tài năng bóng đá trẻ, nuôi dưỡng niềm đam mê và ước mơ trở thành cầu thủ bóng đá chuyên nghiệp trong tương lai của các em nhỏ.

Ở mùa giải đầu tiên, Trại hè bóng đá thiếu niên Toyota đã thu hút hơn 2.000 em nhỏ tham gia thi tuyển tại 4 thành phố Hà Nội, Đà Nẵng, Hồ Chí Minh và Cần Thơ. Đến năm 2016, Chương trình đã đến với thành phố Vinh, và con số này đã tăng lên 2.475 em. Điều này chứng tỏ sức hút và sự quan tâm ngày càng lớn của các em nhỏ dành cho Chương trình.

Bên cạnh Trại hè tập huấn kéo dài trong vòng 1 tuần tại thành phố Hồ Chí Minh, mỗi năm, 18 cầu thủ nhí xuất sắc nhất được lựa chọn tham gia chuyến đi Nhật Bản với nhiều hoạt động thú vị, đặc biệt là được thi đấu giao hữu với các cầu thủ nhí xuất sắc của Nhật Bản.

Toyota Junior Football Clinic and Camp

2015 was the first time Toyota Motor Vietnam (TMV) organized the Toyota Junior Football Clinic and Camp, aiming to find young football talents, nurturing passion and dream of becoming future professional soccer player.

In the first season, Toyota Junior Football Clinic and Camp attracted more than 2,000 children to compete in four cities Hanoi, Da Nang, Ho Chi Minh and Can Tho. By 2016, the program had come to Vinh city, and this number has increased to 2,475. This demonstrates the growing attraction and interest of children in the program.

Beside the one-week training camp in HCMC, every year, the best 18 junior players are selected to participate in the trip to Japan with many interesting activities, especially to play friendly with the best Japanese children.



Giải bóng đá vô địch quốc gia Toyota
Toyota V-League



Trại hè Bóng đá Thiếu niên Toyota
Toyota Junior Football Clinic & Camp

Hoạt Động Từ Thiện

Với phương châm “trở thành công dân tốt trong cộng đồng sở tại”, bên cạnh những chương trình lớn đóng góp cho sự phát triển bền vững của xã hội Việt Nam, TMV đã thực hiện nhiều hoạt động hỗ trợ cộng đồng, đặc biệt là ủng hộ kịp thời đồng bào gặp thiên tai bão lũ trên cả nước... Các hoạt động tiêu biểu có thể kể tới:

- Thường niên trao tặng quà Tết cho các gia đình chính sách, thương binh liệt sỹ của phường Phúc Thắng và Hội người cao tuổi trên địa bàn tỉnh Vĩnh Phúc.
- Năm 2013, ủng hộ trực tiếp tiền mặt và gạo cho 731 hộ gia đình chịu ảnh hưởng nặng nề của cơn bão số 10 và 11 tại các tỉnh Quảng Bình, Nghệ An, Huế, Quảng Trị với tổng trị giá trên 450 triệu đồng.
- Ủng hộ trực tiếp 200 triệu đồng cho 550 hộ gia đình thuộc xã Phong Hóa, huyện Tuyên Hóa, tỉnh Quảng Bình bị ảnh hưởng nặng nề bởi lũ lụt vào tháng 10/2010.
- Trao tặng trực tiếp 200 triệu đồng cho 43 gia đình có người thân bị thiệt mạng trong cơn bão số 9 (Ketsana) tại thành phố Đà Nẵng và tỉnh Quảng Ngãi vào năm 2009.
- Ủng hộ 68 triệu đồng cho các nạn nhân của đợt mưa lũ lớn vào tháng 11/2008 tại tỉnh Vĩnh Phúc.
- Trao tặng 160 triệu đồng hỗ trợ cho 57 gia đình nạn nhân cơn bão số 5 và lũ lụt (Lekima) của tỉnh Nghệ An năm 2007.
- Ủng hộ 180 triệu đồng cho các nạn nhân cơn bão số 6 và 7 (Xangsane và Chanchu) năm 2006.
- Ủng hộ các nạn nhân bị lũ quét tại 2 tỉnh Phú Thọ và Yên Bái năm 2005.
- Ủng hộ 90 triệu đồng cho các gia đình nạn nhân lũ lụt tại 5 tỉnh miền trung bao gồm: Quảng Nam, Quảng Ngãi, Quảng Bình, Quảng Trị và Thừa Thiên Huế năm 2004.
- Xây dựng nhà tình nghĩa và hỗ trợ nuôi suốt đời cho 3 mẹ liệt sỹ sống tại phường Phúc Thắng, Phúc Yên, Vĩnh Phúc.
- Xây dựng 1 phòng học đầy đủ tiện nghi, nhà trẻ cho phường Phúc Thắng, Phúc Yên, Vĩnh Phúc.
- Tặng xe Cứu thương Hiace cho Bệnh viện Đa khoa tỉnh Quảng Nam năm 2005.
- Tặng 1 xe cứu thương Coaster cho Chính phủ năm 1995.
- Tặng 2 xe Corolla xuất xưởng đầu tiên cho xã Phúc Yên và tỉnh Vĩnh Phúc.

Charity Activities

With a desire to “become good citizens in the local community”, and besides running many significant activities that have contributed to Vietnam’s sustainable development, TMV has always engaged in many charity activities, especially supporting natural disaster’s victims across the country to overcome their difficulties, such as:

- Giving Tet (Lunar New Year) gifts to families under preferential treatment policy and families of martyr and wounded soldiers in Phuc Thang and the Elderly group in Vinh Phuc.
- In 2013, donating cash and rice directly to 731 families who were severely affected by Typhoon No.10 and No.11 in the provinces of Quang Binh, Nghe An, Hue and Quang Tri with the total value of VND 450 million.
- Donating VND 200 million directly to 550 families who were severely affected by the flood in October 2010 in Phong Hoa, Tuyen Hoa District, Quang Binh province.
- Donating VND 200 million directly to 43 families whose members were killed in Typhoon No.9 (Ketsana) in Da Nang city and Quang Ngai province in 2009.
- Donating VND 68 million to the victims of heavy flooding in Vinh Phuc in November 2008.
- Donating VND 160 million to 57 families whose members were victims of No.5 Typhoon and the Lekima flood in Nghe An province in 2007.
- Donating VND 180 million for the victims of Typhoons No.6 (Xangsane) and No.7 (Chanchu) in 2006.
- Supporting flood’s victims in Phu Tho and Yen Bai provinces in 2005.
- Donating VND 90 million to families whose members were flood victims in five provinces of the Central of Vietnam: Quang Nam, Quang Ngai, Quang Binh, Quang Tri and Thua Thien Hue in 2004.
- Building gratitude houses and committing to support three mothers of war martyrs for the rest of their lives in Phuc Thang, Phuc Yen, Vinh Phuc.
- Building one modern classroom and one kindergarten in Phuc Thang, Phuc Yen, Vinh Phuc.
- Donating an Hiace ambulance to the General Hospital in Quang Nam province in 2005.
- Donating a Coaster ambulance to the Government in 1995.
- Donating two “first line-off” Corolla to Phuc Yen town and Vinh Phuc province.



Chương trình “Mùa đông ấm áp”
The “Warm Winter” program



Toyota Việt Nam hỗ trợ đồng bào lũ lụt miền Trung
Toyota Vietnam support flood victims in central provinces

QUỸ TOYOTA VIỆT NAM

TOYOTA VIETNAM FOUNDATION

Quỹ Toyota Việt Nam (viết tắt là TVF) được thành lập năm 2006 trong khuôn khổ hợp tác giữa Công ty Ô tô Toyota Việt Nam (TMV), Bộ Giáo dục và Đào tạo, Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch với số tiền ban đầu là 4 triệu đô la Mỹ. TVF có sứ mệnh thúc đẩy các hoạt động cộng đồng để hỗ trợ giao lưu và phát triển văn hóa xã hội, đặc biệt là tăng cường chất lượng giáo dục đào tạo và phát triển nguồn nhân lực tại Việt Nam. Hiện nay, Quỹ đang thực hiện các hoạt động hỗ trợ phát triển các lĩnh vực sau:

In 2006, Toyota Vietnam Foundation (TVF) was established under the cooperation of TMV and Ministry of Education and Training, the Ministry of Culture, Sports and Tourism with an initial capital of USD 4 million. The mission of TVF is to foster community activities to develop culture and society, and especially to improve education quality and develop human resources in Vietnam. Currently, the foundation is engaging in activities in the following aspects:

AN TOÀN GIAO THÔNG

Tháng 12/2016: phối hợp cùng Ủy ban An toàn Giao thông Quốc gia trao tặng 3 xe Hilux cho 3 tỉnh Hòa Bình, Phú Thọ và Yên Bái nhằm hỗ trợ phương tiện tuần tra giao thông trên các tuyến đường huyết mạch.

Tháng 3/2017: phối hợp cùng Ủy ban An toàn Giao thông Quốc gia trao học bổng "Vòng tay nhân ái" cho 9 em nhỏ - con các nạn nhân tai nạn giao thông tỉnh Lào Cai, mỗi suất 45 triệu nhằm hỗ trợ vật chất và tinh thần giúp các em có cơ hội tiếp tục học tập và vươn lên trong cuộc sống.

GIÁO DỤC - ĐÀO TẠO VÀ PHÁT TRIỂN NGUỒN NHÂN LỰC

Chương trình học bổng dạy nghề Toyota: Dự án hợp tác giữa TMV và tổ chức The Dariu Foundation Vietnam, Lotus Social 2 Pte. Ltd và Trường Đại học Sư phạm Kỹ thuật TP HCM.

Khóa 1 thực hiện từ tháng 8/2016 - tháng 7/2018: Hỗ trợ cho 25 sinh viên học nghề nghèo, mồ côi theo học chương trình dạy nghề & chương trình đào tạo kỹ thuật viên; các khóa đào tạo tiếng Anh, kỹ năng mềm & đồng thời tạo cơ hội cho các em làm thực tập sinh tại các doanh nghiệp, có cơ hội tìm kiếm việc làm sau khi tốt nghiệp.

HOẠT ĐỘNG TỪ THIỆN

Hỗ trợ khắc phục hậu quả thiên tai: Tháng 10/2016, hỗ trợ 334 triệu cho Mặt trận tổ quốc tỉnh Quảng Bình và Hà Tĩnh để giúp đỡ các gia đình bị thiệt hại nặng do lũ lụt tại 2 tỉnh này vượt qua khó khăn, nhanh chóng ổn định cuộc sống.

TRAFFIC SAFETY

December 2016: TMV in cooperation with the National Traffic Safety Committee donated three Hilux trucks to three provinces of Hoa Binh, Phu Tho and Yen Bai to support highway patrols on main roads.

March 2017: Together with the National Traffic Safety Committee, TMV awarded "Arm caring" scholarship to the nine children of traffic accident victims in Lao Cai, VND 45 million/ each scholarship as material and spiritual support to help them continue to study and rise in life.

EDUCATION - TRAINING & HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT

Toyota Vocational Scholarship Program - cooperated project between TMV and The Dariu Foundation Vietnam, Lotus Social 2 Pte.Ltd and Ho Chi Minh City University of Technology and Education.

Course 1 (August 2016 - July 2018): Support for 25 poor and orphaned students to participate in vocational training program and training program, English courses, soft skills, and at the same time provide opportunities for them to practice these skills at enterprises to find employment opportunities after graduation.

CHARITY ACTIVITIES

Disaster recovery assistance: In October 2016, TMV donated VND 334 million to the Fatherland Front of Quang Binh and Ha Tinh to help families suffering heavy losses due to floods in these two provinces to overcome difficulties and quickly stabilize their lives.



Quỹ Toyota Việt Nam
Toyota Vietnam Foundation

ĐÓNG GÓP CHO NỀN KINH TẾ VÀ CÔNG NGHIỆP Ô TÔ CONTRIBUTION TO ECONOMY AND INDUSTRY

ĐẦU TƯ VÀ SẢN XUẤT INVESTMENT AND PRODUCTION

Từ số vốn đầu tư ban đầu trên 49 triệu đô la Mỹ, theo nhu cầu ngày càng tăng của thị trường và khách hàng, TMV đã không ngừng mở rộng đầu tư để tăng cường năng lực sản xuất và gia tăng sức cạnh tranh của sản phẩm. Tính đến hết năm 2016, tổng số tiền đầu tư đã đạt xấp xỉ 195 triệu đô la Mỹ (vốn chủ sở hữu). Việc đầu tư mạnh và gia tăng theo quá trình phát triển là bằng chứng trực quan và thuyết phục nhất cho cam kết về sự hiện diện, gắn bó lâu dài tại Việt Nam và đóng góp tích cực cho sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô trong nước của TMV.

Bắt đầu đi vào sản xuất từ 1997, đến 2003, TMV trở thành nhà máy lắp ráp ô tô đầu tiên tại Việt Nam có thể thực hiện đầy đủ 5 công đoạn chính của quy trình sản xuất một chiếc xe hơi hoàn chỉnh, bao gồm: dập, hàn, sơn, lắp ráp, kiểm tra. Tới nay, năng lực sản xuất của nhà máy TMV đạt 185 xe/ ngày (một con số ấn tượng so với 2 xe/ ngày của năm sản xuất đầu tiên), quy mô sản xuất tại nhà máy lên tới gần 51.000 xe/ năm. Tháng 4/2017 TMV tự hào xuất xưởng chiếc xe thứ 400.000 tại nhà máy Toyota tại Việt Nam. Với những nỗ lực mở rộng sản xuất, đáp ứng nhu cầu ngày càng cao của khách hàng, hiện nay, TMV đang cung cấp ra thị trường 10 mẫu xe, bao gồm 4 mẫu xe lắp ráp trong nước là Camry, Corolla, Vios, Innova và 6 mẫu xe nhập khẩu là Yaris, Fortuner, Hiace, Hilux, Landcruiser, Prado. Tính đến hết tháng 4/2017, tổng doanh số bán hàng cộng dồn của TMV đã lên đến gần 500.000 xe.

From the initial investment of over USD 49 million, TMV has constantly expanded its investment to increase its production capacity and increase the competitiveness of its products. By 2016, the total investment of the firm has reached approximately USD 195 million (owner's equity). Strong and incremental investment in development is the most compelling and persuasive evidence of TMV's long-standing presence in Vietnam and its positive contribution to the development of the domestic automotive industry.

Beginning production from 1997, until 2003, TMV became the first automobile assembly plant in Vietnam to fully implement 5 major stages of the production process to make a complete car, including stamping, welding, painting, assembly, inspection. Up to now, the production capacity of the TMV plant has reached 185 vehicles per day (an impressive figure compared to the two vehicles per day of the first production year), the production capacity at the plant reached nearly 51,000 vehicles per year. In April 2017, TMV proudly made line off of the 400,000th vehicle. With efforts to expand, meeting the increasing demand of customers, TMV is currently offering 10 models of cars, including four CKD models: Camry, Corolla, Vios, Innova and six CBU models: Yaris, Fortuner, Hiace, Hilux, Landcruiser, Prado. By the end of April 2017, the total sales volume of TMV increased to nearly 500,000 vehicles.

XE LẮP RÁP TRONG NƯỚC (CKD)



VIOS



INNOVA



CAMRY



COROLLA ALTIS

XE NHẬP KHẨU (CBU)



HILUX



FORTUNER



LAND CRUISER



LAND CRUISER PRADO



YARIS



HIACE

NỘI ĐỊA HÓA VÀ XUẤT KHẨU

LOCALIZATION AND EXPORT

Một trong những cam kết của TMV đóng góp cho sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô Việt Nam là từng bước nâng cao tỷ lệ nội địa hóa. Đến nay, với tỷ lệ nội địa hoá đạt từ 37% đến 47% tùy theo từng mẫu xe (theo phương pháp tính giá trị của ASEAN), TMV đang là nhà sản xuất ô tô có tỷ lệ nội địa hóa cao nhất tại Việt Nam. Tới nay, TMV đã xây dựng được hệ thống mạng lưới 28 nhà cung cấp tham gia trực tiếp vào quá trình sản xuất xe. Công ty đã thành công trong nỗ lực mời gọi đầu tư vào Việt Nam của các công ty cung cấp phụ tùng và nguyên vật liệu ô tô thuộc tập đoàn Toyota như Denso, Toyota Boshoku Hải Phòng, Toyota Gosei Hải Phòng... để phục vụ cho sản xuất trong nước cũng như xuất khẩu phụ tùng ô tô ra toàn cầu. TMV còn thực hiện sản xuất, chế tạo nhiều linh kiện, phụ tùng khác ngay tại nhà máy như: khung xe, ống dầu, ống xả... Hiện tại, TMV vẫn không ngừng nghiên cứu để đưa thêm nhiều chủng loại chi tiết vào sản xuất, chế tạo tại nhà máy, góp phần nâng cao tỷ lệ nội địa hóa của công ty và góp phần vào sự phát triển chung của ngành công nghiệp ô tô Việt Nam.

Không chỉ dừng ở lĩnh vực sản xuất, TMV còn mở rộng ở mảng xuất khẩu phụ tùng với việc đưa trung tâm xuất khẩu phụ tùng ô tô đầu tiên tại Việt Nam đi vào hoạt động vào năm 2004. Các sản phẩm xuất khẩu bao gồm: ăng - ten, van điều hòa khí xả, bàn đạp chân ga, được xuất chủ yếu sang các nước nằm trong dự án sản xuất xe đa dụng IMV của tập đoàn Toyota toàn cầu. Năm 2016, kim ngạch xuất khẩu phụ tùng của TMV đạt gần 61 triệu đô la Mỹ, góp phần nâng tổng giá trị kim ngạch xuất khẩu tích lũy lên hơn 391 triệu đô la Mỹ.

One of TMV's commitments to contribute to the development of the Vietnamese automobile industry is to gradually increase the localization rate. Up to now, with localization rate has reached from 37% to 47% depending on the model (according to the calculation method of ASEAN), TMV is the automotive manufacturer with the highest localization ratio in Vietnam. To date, TMV has built a network of 28 suppliers involved in the car production process. The company has succeeded in calling for investment from suppliers of automotive parts and materials of the Toyota Group, such as Denso, Toyota Boshoku Hai Phong, Toyota Gosei Hai Phong... to serve domestic production as well as export of automotive parts to the world. TMV also manufactures many other components and parts right at the factory such as chassis, oil pipe, exhaust pipe and more. Currently, TMV is constantly researching to put more parts into the production in order to improve the localization ratio of the company and contribute to the overall development of the automotive industry in Vietnam.

Not only focus on production, TMV has also expanded its parts exporting business by bringing the first parts export center in Vietnam into operation in 2004. The products includes: antennas, exhausted gas recycle valves, acceleration pedals, mainly exported to countries under the Toyota's IMV vehicle manufacturing project. The export turnover of spare parts in 2016 of TMV reached nearly USD 61 million, contributing to an increase in the total value of accumulated exports to USD 391 million.



HỆ THỐNG ĐẠI LÝ VÀ DỊCH VỤ SAU BÁN HÀNG

DEALER NETWORK AND AFTER SALE SERVICE

Bắt đầu với 2 Đại lý và 4 Trạm dịch vụ ủy quyền đầu tiên chính thức đi vào hoạt động vào năm 1996 tại Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh, TMV đã liên tục mở rộng hệ thống Đại lý đến nhiều tỉnh và thành phố trên cả nước nhằm tạo cơ hội giúp khách hàng tiếp cận với các sản phẩm và dịch vụ chất lượng cao của Toyota. Đến nay, sau 21 năm hình thành và phát triển, TMV đã xây dựng được hệ thống 47 Đại lý, chi nhánh và trạm dịch vụ ủy quyền, được đặt tại 21 tỉnh, thành phố, trải dài từ Bắc vào Nam.

Luôn giữ vững với phương châm "Khách hàng là trên hết", TMV đã phối hợp với các đại lý và trạm dịch vụ ủy quyền thực hiện tiêu chuẩn hóa quy trình dịch vụ chất lượng nhằm mang đến cho khách hàng sự hài lòng cao nhất. Hàng năm, có trung bình trên 850 lượt xe vào làm dịch vụ tại 47 Đại lý/ trạm dịch vụ ủy quyền của TMV trên toàn quốc, tăng trưởng trung bình từ 15 - 20% mỗi năm. Song song với việc tuân thủ quy trình tiêu chuẩn, có nhiều dịch vụ nhằm tối ưu hóa năng suất và chất lượng đã được lần lượt giới thiệu dựa trên nguyên tắc của Hệ thống sản xuất Toyota (TPS), giúp khách hàng rút ngắn thời gian chờ đợi và giảm thiểu chi phí như: Dịch vụ Bảo dưỡng nhanh, Dịch vụ sửa chữa thân vỏ và sơn, dịch vụ sửa chữa vết xước trong 4 giờ... Và gần đây nhất, là dịch vụ vệ sinh giàn lạnh điều hòa chính hãng sử dụng công nghệ hoàn toàn mới với máy vệ sinh tự động, dung dịch làm sạch chính hãng làm sạch tận bên trong giàn lạnh mà không cần tháo dỡ táp lô, thời gian hoàn tất dịch vụ chỉ trong 1 tiếng đồng hồ.

1996, officially starting with 2 Dealers and 4 authorized service stations in Hanoi and Ho Chi Minh City, TMV has continuously expanded dealer network to many provinces and cities to provide customers high quality products and services. Up to now, after 21 years of establishment and development, TMV has established a network of 47 dealers, branches and authorized service stations, located in 21 provinces and cities, from the North to the South.

Loyalty to the motto "Customer first", TMV has cooperated with dealers and authorized service stations to standardize quality service processes to bring the highest satisfaction to customers. Every year, there are over 850 service turns on 47 dealers/ authorized service stations of TMV nationwide, growing at an annual average of 15 - 20%. In line with the standard process, many services to optimize productivity and quality have been introduced based on the Toyota Production System (TPS) principle, helping customers to shorten time, waiting time and cost reduction such as Quick Service, Shell and Paint Repair Service, Scratch Repair Service for 4 hours... And most recently, Genuine Air Cleaning Service used all - new technology with automatic cleaning machines, genuine cleaning solutions that clean the inside of the rig without dismantling the dump, and finish the service in just one hour.



Số lượng khách hàng sử dụng các dịch vụ của TMV tăng trưởng đều ở mức 15 - 20% mỗi năm
The number of customers using TMV services grows at 15 - 20% every year



Bản quyền 2017 © Công ty ô tô Toyota Việt Nam

Tất cả quyền được bảo hộ. Bất cứ nội dung nào trong ấn phẩm này đều không được tái bản, lưu trữ trong hệ thống tìm kiếm, hoặc phát tán dưới bất kỳ hình thức hoặc bằng mọi phương tiện nào, bao gồm nhưng không giới hạn phương tiện kỹ thuật số, điện tử, cơ khí, sao chép, ghi âm mà không có sự cho phép bằng văn bản của chủ sở hữu tác quyền.

Tất cả thương hiệu, logo hay chỉ dấu dịch vụ trong quyển sách này đều thuộc tài sản của Công ty Ô tô Toyota Việt Nam hoặc các nhà cung cấp nội dung hay dịch vụ và được bảo hộ theo Pháp luật Việt Nam và Quyền sở hữu trí tuệ quốc tế.

Ban Biên tập đã cố gắng đảm bảo tính chính xác của thông tin được đề cập. Chúng tôi thành thực xin lỗi nếu có xảy ra bất kỳ sai sót nào về nội dung và sẽ điều chỉnh trong các ấn bản sau.

Copyright 2017 © Toyota Motor Vietnam

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, including but not limited to digital, electronic, mechanical, photocopying, recording, without prior written permission of the copyright owner.

All trademarks, logos and service marks shown in this book are the property of Toyota Motor Vietnam or its content suppliers or service providers, and are protected by Vietnam laws and International Intellectual Property Rights.

The editors have made extensive efforts to ensure the accuracy of the information contained in this book. Any error brought to the attention of the editors will be corrected in the future editions, and should such unlikely situations arise please accept our sincere apologies.

